

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**  
**Université Abbes LAGHROUR-Khenchela**



**Faculté des Lettres et des Langues**  
**Département de Littérature et Langue Françaises**  
**Spécialité : Didactique de langue étrangère**

**THEME :**

**L'importance de la répétition qualitative, en tant que  
stratégie d'apprentissage, dans l'amélioration de la  
production écrite au primaire.**

**Cas de 5<sup>ème</sup> AP - Khenchela.**

**Option : Langue Appliquée**

**Sous la direction de :**

Mme Nasraoui Fatma

**Présenté et soutenu publiquement par : Saadaoui Aya**

Devant le jury composé de :

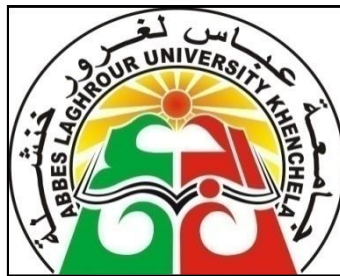
**Président : Mme Laabed Ismahen -MAB- Université Abbes LAGHROUR-Khenchela**

**Rapporteur : Mme Nasraoui Fatma -MCB- Université Abbes LAGHROUR-Khenchela**

**Examineur : Mme Boussaad Amel - MCA- Université Abbes LAGHROUR-Khenchela**

**Année Universitaire 2021-2022**

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**  
**Université Abbes LAGHROUR-Khenchela**



**Faculté des Lettres et des Langues**  
**Département de Littérature et Langue Françaises**  
**Spécialité : Didactique de langue étrangère**

**THEME :**

**L'importance de la répétition qualitative, en tant que  
stratégie d'apprentissage, dans l'amélioration de la  
production écrite au primaire**

**(Cas de 5<sup>ème</sup> AP - Khenchela)**

**Option : Langue Appliquée**

**Sous la direction de :**

Mme Nasraoui Fatma

**Présenté et soutenu publiquement par : Saadaoui Aya**

**Année Universitaire 2021-2022**

## Remerciement

*Tout d'abord, je remercie mon DIEN qui m'avoir donné la volonté et la force et le courage  
pour achever ce modeste travail*

*Mes remerciements en particulier à ma directrice de recherche Mme NASRAOUI Fatma qui  
a accepté de diriger ce mémoire, pour son accompagnement et sa disponibilité jusqu'à le  
dernier moment et ses précieux conseils et qui m'ont aidé à développer mes idées sur ce  
thème et m'orienter vers le bon chemin. Je suis très fière d'être sous sa direction.*

*Mes remerciements vont aussi aux membres du jury qui ont accepté de lire et d'évaluer ce  
modeste travail.*

*Je veux remercie les directeurs des deux écoles qui ont accepté de m'accueillir dans leurs  
écoles pour faire mon stage*

*Je remercie aussi les deux enseignantes des écoles et surtout Mme MADOU Samira qui était  
très serviable et qui m'a beaucoup aidée.*

*Merci à tous les élèves de 5<sup>ème</sup> année primaire de l'école « MENASRIA AMMAR » khenchela*

*J'adresse mes remerciements à tous ceux qui m'ont soutenue lors de la réalisation de ce  
modeste travail.*

# Dédicace

À ma chère grand-mère (ATTALLH Yamina), que nous avons perdue il y a deux mois,  
Allahyarhamha, paix à son âme qu'ALLAH lui fasse Miséricorde et lui ouvre les portes du  
paradis. Elle m'a soutenue et elle était toujours fière de moi.

À mes chers parents :

Qui n'ont pas cessé de m'encourager durant toutes mes années d'étude. Que dieu les protège  
et les prête une longue vie.

À mes tantes : Halima et Sabrina

À mes chers frères et sœurs : Azou – Hamodi-Ithar et les petites Niama et Noor

À mes cousines et cousin : Imen – Ibtissam - Ayoub- Rania

À Mes amies : Nada-Widad-Mimi-Mouna -Bouthaina-Malek-Nadjwa-Safa-Khawla-Fadwa-

Aya-Romaissa et toute la promotion (2017-2022)

Mes amies proche spécialement : Rania –Marwa- Rihab- Loulou- Hadil-Wanasa.

À Tous les membres du Tanween Club

## Le résumé :

Ce mémoire s'inscrit dans le domaine de la didactique du FLE et il cherche à mettre l'accent sur la répétition en tant que stratégie cognitive d'apprentissage, ainsi que sur la réciprocity répétition qualitative/ motivation dans la production écrite. L'objectif principal de ce travail est montré l'efficacité de la répétition qualitative dans l'enseignement/apprentissage de la production écrite au primaire.

Après avoir cerné la question centrale de recherche et après avoir présenté le cadre théorique de cette recherche, et afin d'atteindre notre objectif, nous avons mené une enquête (expérimentation) auprès des apprenants de la 5<sup>ème</sup> AP. Au regard de toutes les données recueillies et les analyses faites, nous dirons que la répétition qualitative contribue effectivement à améliorer le niveau rédactionnel des apprenants et elle est susceptible de motiver la plupart des apprenants.

**Mots clés :** - Productions écrite – Stratégies d'apprentissage- mémorisation- La répétition qualitative – FLE

## Abstract:

This dissertation is part of the didactics of French as a foreign language and it seeks to focus on repetition as a cognitive learning strategy, as well as on the reciprocity between qualitative repetition and motivation in written production. The main objective of this work is to show the effectiveness of qualitative rehearsal in the teaching/learning of written production in primary school.

After identifying the central research question and presenting the theoretical framework of this research, and in order to achieve our objective, we conducted an investigation (experimentation) with the learners of the 5th AP. In view of all the data collected and the analyses made, we will say that qualitative repetition does indeed contribute to improving the writing level of the learners and it is likely to motivate most of the learners.

**Key words:** FLE-Repetition- written productions -Learning style- Learning strategies- Memory- Qualitative repetition.

## المخلص :

تندرج هذه المذكرة في مجال تعليم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية وتهدف إلى التأكيد على التكرار كإستراتيجية تعلم و كإستراتيجية معرفية ، بالإضافة إلى توضيح كيف يمكن أن يؤدي التكرار النوعي إلى زيادة جودة إنتاج كتابي

في الجزء الأول، من الناحية النظرية تحدثنا بشكل عام عن استراتيجيات التعلم وأساليب التعلم وعلاقته بمفاهيم الذاكرة والحفظ، ثم عرضنا التكرار واستراتيجياته وأنواعه (نوعي – كمي ) ودوره في التعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية. ثم تحدثنا عن الإنتاج الكتابي ونماجه وعمليات الكتابة واثار التكرار في جودة الإنتاج الكتابي . ولإظهار فعالية تكرار النوعي في تحسين مهارات الكتابة لدى المتعلمين، قمنا بعمل مسح ميداني ثم تعزيز من خلال تجربة أجريت مع تلاميذ الصف الخامس ابتدائي، ثم قمنا بإجراء اختبار إنتاج كتابي وقمنا بتحليل النتائج التي تم الحصول عليها بعد الاختبار.

يتم هذا العمل للإجابة عن الأسئلة المطروحة وكذلك لتأكيد أو إبطال صحة الفرضيات المقترحة في بداية البحث. .

**الكلمات المفتاحية :** الفرنسية كلغة أجنبية- التكرار-الإنتاج الكتابي- أسلوب التعلم- إستراتيجية التعلم-الذاكرة- الحفظ-التكرار النوعي.

﴿ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا  
وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ ﴾

سورة الأعراف الآية 43



# Introduction générale

## Introduction générale :

Dans ce travail de recherche, nous nous inscrivons dans le champ de la didactique des langues étrangères en général et l'enseignement/apprentissage du FLE en particulier. L'acquisition d'une langue étrangère est devenue un processus imposé par la mobilisation de plusieurs moyens variés selon les différents secteurs de la vie quotidienne. En effet, en Algérie, la langue française au statut de langue étrangère et elle est enseignée aux apprenants en tant que telle dans les divers cycles commençant par le cycle primaire jusqu'au cycle universitaire.

Avec le développement des méthodes d'enseignement selon les diverses activités proposées par le nouveau programme, les apprenants aussi mobilisent plusieurs stratégies d'apprentissage chacun à sa manière et selon son style. Certains parmi eux s'appuient sur la répétition pour maîtriser les nouvelles connaissances et les acquis scolaires en général.

L'apprenant écrit pour exprimer ses idées sur un sujet précis ou pour communiquer avec quelqu'un grâce à l'acquisition d'un nouveau vocabulaire. La production écrite est l'une des pratiques fondamentales de la classe de langue ; sa maîtrise est devenue un élément indispensable à la réussite scolaire. À ce propos, apprendre à écrire à l'école consisterait à suivre des stratégies pour aider les élèves à améliorer leurs compétences en écriture et à comprendre l'efficacité de la répétition sur le développement de la qualité de la production écrite à l'école primaire.

La répétition est nécessaire pour certain niveau au primaire pour acquérir et mémoriser le plus grand nombre possible de vocabulaire et de l'exploiter ultérieurement dans un test de production écrite. Comme le cas de notre travail qui s'intéresse principalement aux apprenants de 5<sup>ème</sup> année primaire. À la fin de chaque projet, les apprenants sont appelés à rédiger une production écrite, pour ce faire ils ont besoin de la répétition pour mémoriser le plus d'informations possible.

Afin de reconnaître la validité de ce constat, nous avons fait une séance d'observation avec un groupe d'apprenants de la 5<sup>ème</sup> AP dans le but d'avoir une idée générale sur le déroulement de la séance, les attitudes des apprenants et leurs difficultés. La majorité d'entre eux n'entrent en contact avec le français qu'en classe, c'est la raison pour laquelle ils oublient fréquemment.

Les raisons qui nous ont poussées à opter pour ce sujet sont multiples, à savoir :

-\*D'abord, la production écrite est très importante car elle permet à l'apprenant d'exploiter ses prérequis (toutes compétences confondues).

\* En plus, l'observation que nous avons faite auprès des apprenants de la 5<sup>ème</sup> AP, nous a permis de constater qu'ils éprouvent de multiples difficultés en production écrite.

-Enfin, la répétition a montré sa grande utilité dans l'acquisition des connaissances.

En raison de l'importance de la répétition dans l'apprentissage, il ya plusieurs chercheurs et didacticiens qui ont mis l'accent sur la répétition dans leurs ouvrages et études, nous citons : Modeleine Frédérie qui fait un grand ouvrage intitulé : « *la répétition étude linguistique rhétorique* » en 1985. Eve Vivienne Clark dans son ouvrage intitulé: « *la répétition et l'acquisition du langage* ». Et Pascale Pacard dans son article qui s'intitule : « *Grâce à la répétition, cette instit fait des miracles* » .

L'objectif principal de cette recherche est de montrer l'efficacité de la répétition qualitative et son apport dans l'amélioration de la production écrite des apprenants au primaire. Autrement dit, prouver que la répétition est capable d'assurer une véritable acquisition et mémorisation des nouvelles connaissances (vocabulaire) à travers le recours à plusieurs supports.

Nous voulons également démontrer que l'utilisation d'un support ou d'une méthode inhabituels, en l'occurrence les vidéos pourrait attirer l'attention de la plupart des apprenants et les motiver. En effet, la vidéo en tant que support métacognitif attire les enfants à travers les couleurs, les animations...

À partir de ce constat nous formulons nos questions de recherche comme suit :

\*Dans quelle mesure la répétition qualitative, en tant que stratégie d'apprentissage, est capable d'améliorer les productions écrites des apprenants au primaire?

\* La répétition qualitative peut-elle motiver les apprenants (débutants) à rédiger en français?

Pour répondre à ces questions nous mettons les hypothèses suivantes :

\*La répétition qualitative aiderait les apprenants à acquérir de nouvelles connaissances à mesure qu'ils les exploitent postérieurement dans leurs rédactions.

\* La répétition qualitative et à travers la diversification des supports, notamment l'audio visuel, pourrait améliorer l'aptitude des apprenants à l'écriture. Elle leur donnerait l'envie d'apprendre le français tout en s'amusant.

Pour une bonne collecte de données, et vu la nature de notre sujet de recherche, nous allons mener une expérimentation avec les apprenants de 5<sup>ème</sup> année primaire à l'école « MENASERIA AMMAR » dans la ville de kenchela et en s'appuyant sur la démarche analytique descriptive comparative, nous allons faire une comparaison entre des productions écrites des deux groupes : expérimental et témoin.

Ce travail de recherche s'articulera autour de deux parties. Une première partie qui se compose de deux chapitres théoriques et une deuxième partie, qui comporte aussi deux chapitres pratiques, qui sera consacré à l'analyse des résultats.

Le premier chapitre de la partie théorique est intitulé : « la répétition en tant que stratégie d'apprentissage » où nous définissons des concepts fondamentaux et relatifs au sujet traité, à savoir : les stratégies d'apprentissage et leur classification et le styles d'apprentissage et aussi la définition de la mémoire et la mémorisation. Enfin, nous présentons aussi la répétition, ses types, son importance et ses méfaits sur l'apprentissage. Quant au deuxième chapitre, il portera sur « la production écrite en FLE au primaire » : sa définition, ses modèles ainsi que l'enseignement de la production écrite au primaire et enfin nous démontrons théoriquement le lien entre la répétition qualitative et la qualité de la production écrite.

Nous allons consacrer le premier chapitre de la partie pratique à la description du protocole de recherche (l'établissement, la classe, les élèves, ...), et la description d'une séance d'observation et des séances d'expérimentation. En ce qui concerne le 2<sup>ème</sup> chapitre, il sera consacré à l'analyse des copies des apprenants ainsi que la comparaison des résultats du test.

Notre étude se terminera par une conclusion générale, dans laquelle nous citerons les résultats principaux et les perspectives envisagées.



# Cadre théorique

# CHAPITRE I

## La répétition en tant que stratégie d'apprentissage

## **Introduction :**

Tout travail de recherche doit passer par une phase théorique avant d'entamer la partie pratique, qui va confirmer ou infirmer les résultats. Ce premier chapitre est divisé en deux parties :

La première est consacrée à la présentation des stratégies d'apprentissage (définition, origine, place et classification). Nous allons parler aussi un peu du style d'apprentissage de l'apprenant. Nous terminerons cette première partie par la définition de la mémoire et la mémorisation.

Quant à la deuxième partie, elle porte essentiellement sur la définition de la "répétition" et son importance dans le cadre didactique afin de comprendre la signification qui découle de ce terme. Ensuite, nous allons aborder l'apprentissage par cœur et de son lien avec l'apprentissage par répétition. Finalement, nous parlerons des méfaits de la répétition dans l'enseignement/apprentissage du FLE à l'école primaire car chaque stratégie a des avantages et des inconvénients.

## **2 les stratégies d'apprentissage**

### **2.1 La définition :**

Selon CYR.P (1998 : 4) : « *les stratégies d'apprentissage sont des comportements, des techniques, des tactiques, des plans, des opérations mentales conscientes et inconscientes et potentiellement conscientes, des habiletés cognitives ou fonctionnelles, et aussi des techniques de résolution de problème observables chez l'individu qui se trouve en situation d'apprentissage* »

Selon la définition proposé par Weinstein et Mayer (1986) (cité par Christian Bégin, 2008,7§) «*Dans le contexte de l'apprentissage scolaire, l'appellation stratégie d'apprentissage est actuellement utilisée comme terme générique pour désigner tous les comportements adoptés par l'apprenant en train d'apprendre, et tout ce qui peut influencer la façon dont il va le faire* »

Pour ces chercheurs les stratégies d'apprentissage sont les méthodes employées par les élèves pour acquérir et mémoriser, intégrer et se rappeler les informations qui leur sont données.

## 2.2 Origine et place des stratégies d'apprentissage :

La notion des stratégies d'apprentissage est très importante dans la recherche en didactique des langues. Selon Cahiers (2009 : 15-16) cette notion est développée à partir des années 80 au Etats-Unis avec la création du cadre théorique pour étudier les stratégies d'apprentissages par la psychologie cognitive. Il ya plusieurs facteurs qui ont contribué à la naissance et l'évolution des stratégies d'apprentissage, celles interrogeant sur l'apprenant et ses caractéristiques et sur les difficultés qu'il rencontre dans son apprentissage.

Il convient que le choix de certaines stratégies peut affecter l'apprentissage et fait la distinction entre un apprenant efficace et moins efficace. La transition de la psychologie béhavioriste vers les théories cognitives et constructivistes témoigne de cette évolution, et elle a eu un impact significatif sur la recherche en matière de stratégie d'apprentissage

Les sciences cognitives ont contribué d'une manière considérable au développement et à l'évolution des stratégies d'apprentissage dans le domaine de la didactique des langues.

Les stratégies d'apprentissage occupent aussi une place importante dans les recherches surtout en didactique, d'après PAUL CYR(1998) « *le concept de stratégie apparaît dans divers domaines tels que : la psychologie, la linguistique, science de l'éducation, pédagogique et didactique. Elle apparaît dans des espaces didactiques diversifiés.* »

## 2.3 Classification des stratégies d'apprentissage :

Selon PAUL CYR (1998)

### 2.3.1 Classification selon OXFORD(1985,1990) :

OXFORD classe les stratégies d'apprentissage en deux grandes catégories. «Les stratégies directes » impliquent une manipulation de la langue cible et la mise en œuvre de processus mentaux et « les stratégies indirectes » entourent, encadrent ou soutiennent l'apprentissage. Sa classification est la plus connue et la plus longue

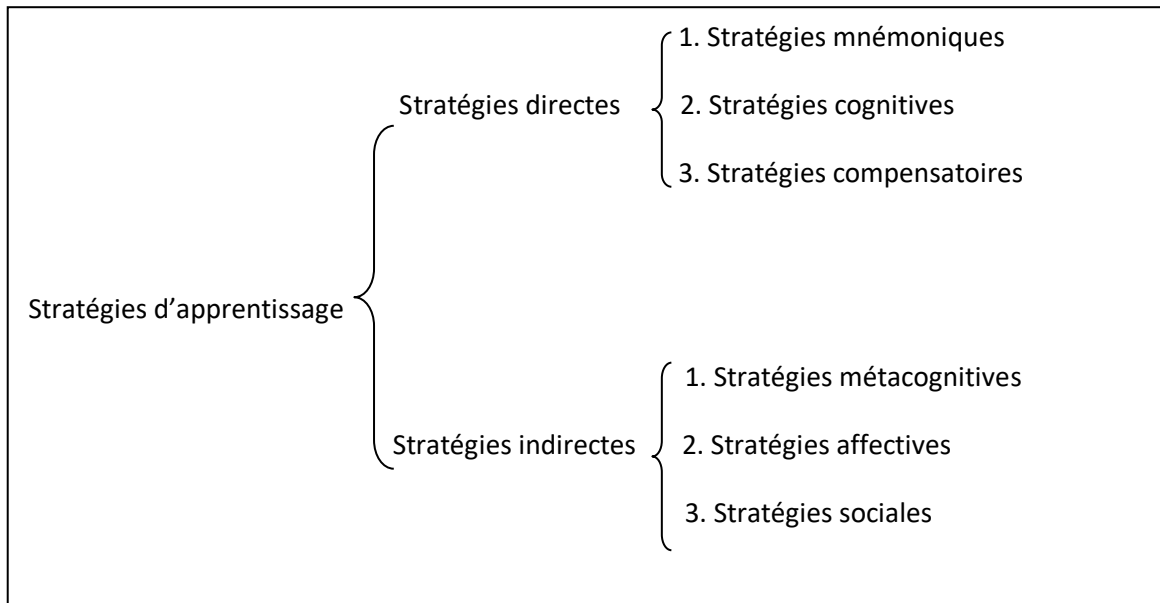


Schéma : classification d'OXFORD (CYR , 1998, p31)

### 2.3.2 Classification selon RUBIN(1989) :

Pour RUBIN, il existe trois grandes catégories de stratégies d'apprentissage : les processus de compréhension ou de saisie des données, les processus d'entreposage ou de mémorisation, les processus de récupération et de réutilisation. Sa classification est plus analytique et descriptive

Nous nous intéressons uniquement à la classification d'O'MALLEY et CHAMOT dans notre étude car c'est la classification la plus adaptée à notre objet d'étude.

### 2.3.3 Classification selon O'MALLEY et CHAMOT (1990) :

Cette classification est la plus importante dans notre objectif de travail de recherche parce qu'elle contient de la répétition .Elle est considérée parmi toutes les typologies comme la plus synthétique et rigoureuse et la plus solidement ancrée dans la psychologie cognitive. O'MALLEY et CHAMOT divisent les stratégies d'apprentissage groupées en trois catégories : stratégies métacognitive, stratégies cognitives, stratégies socio-affective.

En fonction de notre sujet de recherche nous n'intéresserons qu'aux stratégies cognitives parce qu'elles englobent la répétition.

### **Les stratégies cognitives :**

Selon CYR.P (ibid. : 47) « *les stratégies cognitives impliquent une interaction entre l'apprenant et la matière à l'étude, une manipulation mentale ou physique de cette matière et une application des techniques spécifiques en vue de résoudre un problème ou d'exécution d'une tâche d'apprentissage* ».

Pour lui, les stratégies cognitives relatives au processus d'enregistrement et de stockage en mémoire des informations du matériel d'étude, ainsi que la récupération de ces connaissances au bon moment en tenant compte du contexte, veut dire qu'ils sont utilisées spontanément par les apprenants.

O'MALLEY et CHAMOT identifient 11 stratégies (la répétition-la pratique de la langue- la prise de notes – le groupement – l'inférence – la déduction – la recherche documentaire- la traduction et la comparaison avec la langue maternelle – la paraphrase – l'élaboration – le résumé).

Dans les paragraphes suivants, nous allons parler des styles d'apprentissage relativement à notre partie pratique. En effet, la répétition qualitative consiste à répéter une information à travers plusieurs méthodes pour faciliter son acquisition et sa mémorisation suivant le style d'apprentissage de chaque apprenant dans une classe de FLE.

### **3 Le style d'apprentissage :**

Selon Keefe, 1979 : « *Les styles d'apprentissage sont des comportements cognitifs, affectifs et physiologiques caractéristiques des individus et qui servent comme indicateurs relativement stables de la manière dont les apprenants perçoivent, interagissent et répondent dans un environnement d'apprentissage* ».

Selon lui, le style d'apprentissage est propre à l'apprenant et la manière préférentielle de mettre en jeu des éléments composent la situation d'apprentissage et les utiliser dans le cours pour résoudre un problème ou pour réagir une situation didactique.

Et pour NARCY. Jean-Paul (2005) cité par (DIB.S et DOUIB.S, 2019,p18) : « *les styles d'apprentissage sont régulièrement liés aux styles cognitifs, qui sont généralement, mais pas toujours, présentés de façon binaire [...] réflexif vs impulsif ,sérialiste vs globaliste ,tolérant vs intolérant de l'ambigu , auditif vs visuel vs kinesthésique, etc. »*

Pour lui, les styles d'apprentissage sont liés à la cognition de l'apprenant, et ils apparaissent sous une forme binaire, avec les styles :

\*Réfléchi/impulsif : le premier est la personne qui réfléchit avant d'agir, tandis que le second est la personne qui agit sans réfléchir.

\*Sérialiste/globaliste : le premier est la personne qui étudie la matière dans les moindres détails, tandis que le second est la personne qui a une perspective large et ne se plonge pas dans les moindres détails.

\*Tolérant/intolérant de l'ambiguïté : le premier est la personne qui accepte les défis proposés pendant un cours et trouve des solutions appropriées aux problèmes rencontrés ; le second est la personne qui n'accepte pas les défis et ne cherche pas de solutions aux problèmes rencontrés.

\*Auditif / visuel / kinesthésique : le premier préfère apprendre en entendant, le deuxième préfère résoudre les problèmes en les voyant, et le troisième préfère apprendre en bougeant et en participant.

L'objectif principal de la répétition est la mémorisation de l'information le plus longtemps possible. Bref, la répétition est un élément très important dans la mémorisation.

## 4 la mémoire /la mémorisation :

Avant de définir le terme « mémorisation » il faut d'abord parler de la mémoire

### 4.1 la mémoire :

Le dictionnaire Larousse définit la mémoire comme : « *une activité biologique et psychique qui permet d'emmagasiner, concevoir et restituer des informations.* »

Donc la mémoire est une caractéristique de l'être humain qui lui permet de sauvegarder et de conserver des informations et des connaissances.

Une autre définition selon FRANCIS EUSTACHE (2016 : 12) :

« *La mémoire est la fonction mentale qui permet d'encoder, de stocker et de récupérer des informations. Elle nous met en contact avec des situations, des objets et des êtres qui ne sont pas perspectivement présents. Elle est à l'origine d'une pensée consciente et inconsciente, faite d'images et de concepts, d'apprentissages, d'habitudes, de coutumes ; elle est une source d'inspiration, d'innovation et de création* ».

Pour lui la mémoire est très importante et un élément qui permet à une personne de se rappeler ou de répéter ce qu'elle a déjà fait ou appris afin de retenir l'information.

#### 4.1.1 Les types de la mémoire :

la psychologie cognitive nous présente depuis longtemps deux grands types de mémoire temporelles, la mémoire à court terme (la mémoire de travail) et la mémoire à long terme (épisodique).

#### 4.2 La mémorisation :

**I.3.2.1- Définition** :D'après CYR.P (1998 :p48) mémoriser c'est : « *appliquer des différentes techniques mnémoniques* » alors s'entraîner à laisser une trace de connaissances dans le cerveau, comme essayer de saisir des termes dans un dictionnaire, est un fait.

#### 3.2.2 Le processus de la mémorisation :

Selon Risso, B. (2013) cité par (Guernier Sophie et Leemann-Zakaryan Ruzanna 2015 : 6)

*« La mémorisation d'informations se fait en trois étapes aussi importantes les unes que les autres. La première étape est la phase d'apprentissage. Il faut encoder l'information. Cela revient à enregistrer une information en utilisant une méthode qui permettra de mieux la récupérer par la suite. Cette étape est dépendante du bon fonctionnement de la mémoire à court terme et de la mémoire de travail. [...]. La deuxième étape est la phase de stockage de l'information. Durant cette phase, l'information doit être conservée le plus longtemps possible dans notre cerveau. [...]. Plus on fait attention aux informations reçues, plus elles devraient rester dans notre mémoire. Enfin, la dernière étape consiste à récupérer l'information au moment voulu. Elle sous-entend 2 étapes : la recherche du souvenir et sa restitution. Si la récupération est bloquée, nous parlons souvent de «trou de mémoire ». Pour pallier ce trou de mémoire, des indices, des repères pris à l'encodage ou le rappel du contexte d'apprentissage de l'information peuvent nous aider à retrouver l'information. »*

Alors les étapes de la mémorisation sont

\*L'encodage est le processus de conversion des informations provenant de notre environnement et de nos sens en informations utilisables. Il implique la "traduction" des données en "langage neuronal".

\*Le stockage est l'étape où l'information est sauvegardée et fortifiée pour assurer sa viabilité à long terme.

\*La récupération est le processus qui consiste à rechercher un souvenir ou des données stockées afin de les utiliser.

## II

### 5-La répétition

#### 5.1 La définition :

Selon **BLANCHEET MAURICE** ,1969 cité par (DIB.S et DOUB.S 2019, p27)  
« *La répétition est l'insistance d'une interrogation qui interroge à divers niveaux sans pour autant s'affirmer en terme de questions. Répétition répétant non pour en voûter mais pour désensorceler le parler même, et plutôt pour l'estomper que pour l'enformer*».

Selon LONKASSIA: « *la répétition confère à la parole l'existence dans la durée* ».

Pour ces auteurs, répéter quelque chose plusieurs fois sert à montrer son importance et son existence dans le temps et pour délivrer le parler.

« *Répéter et réviser l'information renforce ces connexions, ce qui permet de la placer dans la mémoire à long terme. Mais aussi, la répétition d'une information nous permet d'y avoir accès plus rapidement, ce qui diminue la charge cognitive* » (PASCAL ROULOIS,2010:2§).

Cela veut dire que l'information est renforcée et stockée dans la mémoire à long terme et aussi pour y aller plus vite dans l'apprentissage grâce à la répétition.

Selon **Montaigne** : « *La répétition est le burin de la mémoire* ».La répétition c'est le fait de redire ou refaire quelque chose plusieurs fois pour le fixer dans la mémoire

#### 5.2 La mise en œuvre de la méthode répétitive selon CHRISTIAN PUREN

D'après PUREN.C 1988, p106) la mise en œuvre de la méthode répétitive correspond aux pratiques suivantes :

- **la répétition extensive** : pour l'enseignement du vocabulaire. La répétition des cours à l'intérieur d'une même heure de classe et d'une heure de classe à l'autre, et réviser les leçons précédents au début de l'année, progression « en spirale »...etc
- **Répétition intensive** : un exercice structural ; faire répéter par plusieurs élèves ce que vient de dire un autre ; poser une question ouverte à réponses multiples ; recourir au dispositif d'intégration didactique maximale (un seul support pour un maximum d'activités différentes) ; etc.

### 5.3. La stratégie de la répétition

La répétition fait partie des stratégies cognitives d'apprentissage, selon Eve Vivienne Clark (2006, p79) « *La répétition dans l'acquisition se lie de façon inextricable à la base commune à laquelle participent tous les interlocuteurs dans un échange. Chaque fois que l'enfant répète quelque chose, il augmente cette base. Celle-ci comprend l'acquisition de la prononciation des mots et des expressions (prononciations compréhensibles), [...] En somme, cette augmentation reflète l'usage accepté, quotidien, dans la communauté qui entoure l'enfant* » alors que cette stratégie consiste à comprendre les pratiques réalisées dans la classe de FLE par la répétition des mots et des phrases pour apprendre à communiquer en langue cible.

Après avoir défini la répétition et en fonction de notre partie pratique, nous allons citer les types de la répétition qui nous s'intéressent. La répétition qui dépend de la quantité et celle qui dépend de la qualité.

### 5.4 Les types de la répétition :

#### 5.4.1 La répétition qualitative

Pour parler de la répétition qualitative nous passons d'abord par la recherche qualitative. Selon Mays .N et Pope.C (1995) traduction libre cité par (L.Kohm et W.Christiaens. 2014, p69) « *Le but de la recherche qualitative est de développer des concepts qui nous aident à comprendre les phénomènes sociaux dans des contextes naturels (plutôt qu'expérimentaux), en mettant l'accent sur les significations, les expériences et les points de vue de tous les participants.* ».

Et selon Jacques Nteka Bokolo: « *une répétition qu'on ne conjugue à la réflexion n'aboutit qu'à un rien* ».

Alors pour Bokolo la répétition efficace est la répétition qui est associée à la réflexion. Quand on établit une relation entre cette répétition et la recherche qualitative, on peut déduire que la répétition qualitative est nécessaire pour la compréhension. Elle touche plusieurs zones dans le cerveau afin d'acquérir les connaissances à partir de différents supports (visuel, audio, audio-visuel...).

**Son objet** est d'obtenir des données de fond (qualité) et de fournir une description complète et détaillé du sujet de recherche.

#### 5.4.2 La répétition quantitative :

Selon **Gaspard Claude (5-12-2019)** « *L'étude quantitative est une technique de collecte de données qui permet de prouver ou démontrer des faits en quantifiant un phénomène.* »

Et selon **Virgile Duflo (8-6-2021)** « *on s'appuyait davantage sur des répétitions successives et concomitantes pour mémoriser une information, sans laisser le cerveau se reposer. C'est ce qu'on appelle l'apprentissage massif qui n'a rien d'optimisé.* »

À la lumière de ces deux citations, la combinaison de la répétition et l'étude quantitative montre que la répétition quantitative se base sur la répétition successive et concomitante à travers l'utilisation d'une seule méthode ou d'un seul support. En conséquence, elle ne touche qu'une seule zone dans le cerveau pour fixer l'information.

### 5.5 L'apprentissage par cœur et l'apprentissage par répétition

Sur le plan didactique, selon « Anacours » dans l'article intitulé : *Apprentissage par cœur : est-ce efficace et quelles en sont les limites ?*, 2021) « *L'apprentissage par cœur est tout simplement une **technique de mémorisation**, basée sur la répétition. Cette méthode est très utilisée pour apprendre des notions fondamentales, [...] Retenir par cœur les bases d'un apprentissage permet ensuite de construire des connaissances solides.* ». Cela veut dire que l'apprentissage par cœur est la stratégie qui permet à l'apprenant de mémoriser, retenir et de construire de nouvelles informations.

Dans l'article intitulé : *Apprentissage par répétition caractéristiques, avantages, inconvénients-psychologie-2022*? L'apprentissage par répétition est défini comme : « *l'un des processus de base par lesquels nous pouvons acquérir des connaissances [...] elle est utilisée dans l'éducation formelle et informelle* ». ça veut dire dans l'éducation elle est fondée sur le

*fait que lorsque nous sommes exposés de manière répétée à un même stimulus, nous l'intériorisons jusqu'à ce qu'il devienne une partie de nous*

Alors que l'apprentissage par répétition n'est pas exactement la même chose que l'apprentissage par cœur car le premier concerne davantage les connaissances et les compétences procédurales et il est utile et donne de très bons résultats dans certains domaines. Quant à l'apprentissage par cœur, c'est l'apprentissage actif qui consiste à apprendre des informations pures (nouvelles).

### 5.6 L'importance de la répétition :

Selon J-C Michel (2015,2§) « *La répétition est un facteur puissant de mémorisation. Elle peut, en mettant en jeu des réflexes mécaniques de votre cerveau, vous permettre de vous souvenir de choses pour lesquelles vous n'avez aucun intérêt et pour lesquelles vous n'avez fait aucune association. Ainsi vous pouvez, à force de répétition, retenir un poème dans une langue qui vous est totalement inconnue.*

D'après ces citations, répéter un matériel verbal ou une activité motrice est un élément important dans la mémorisation ou l'apprentissage « des langues par exemple ». Concernant la mémorisation, l'Université McGill au Canada, des chercheurs ont voulu voir si cet effet était reproductible **grâce du jeu vidéo**. 28 personnes furent recrutées pour jouer à un jeu de course pendant 45 min mais dans des conditions différentes.

Le premier groupe allait tester 20 circuits différents pendant leur temps de jeu. Le second groupe ne devrait, quant à lui, jouer que sur un unique circuit, 20 fois d'affilée.

Après cette période de jeu, les connaissances spatiales des deux groupes furent testées. Le second groupe avait alors bien plus de facilité à augmenter sa vitesse quand il le fallait, à classer des photos de paysage et à tracer une carte de la route.

Grâce à la répétition, le second groupe avait assimilé les fonctionnements du circuit, alors qu'il ne s'agissait que d'un univers 3D. Concernant l'acquisition du langage, Keenan et Klein 1975 remarquent, à propos de la répétition, qu' « *on ne l'a pas reconnue dans la littérature... comme moyen pour construire des réponses pertinentes* » Cependant, ils ont observé que dans communication entre jumeaux (2 ans; 9 ans), 59 % de réponses certainement répéter.

## 5.7 Les méfaits de la répétition :

La répétition n'est pas un avantage dans tous les domaines. Il existe un certain nombre de problèmes avec cette façon d'acquérir des connaissances qui la rendent moins efficace dans toutes les situations. L'apprentissage par répétition peut causer de problèmes lorsque des informations nuisibles sont inconsciemment intériorisées. Un exemple de ceci pourrait être un enfant à qui ses parents et ses professeurs disent constamment qu'il est « mauvais » jusqu'à ce qu'il intériorise finalement cette information et développe une faible estime de soi. Lorsque quelque chose comme cela se produit, extraire des croyances inconscientes qui sont intériorisées par un processus d'apprentissage répétitif peut être très compliqué et prendre beaucoup d'efforts et de temps. En plus de cela, si on fait beaucoup de répétition, ça cause de l'ennui. Selon EMMANUEL DAVIDEN KOFF 2003 : *«C'est un paradoxe. Effectivement, la répétition est ennuyeuse, et les enseignants, de ce point de vue, me semblent plutôt heureux des changements de programmes. C'est une contrainte extérieure qui leur permet de rompre avec la répétition du travail de préparation des cours. Qu'il s'agisse des professeurs ou des élèves, c'est bien la forme scolaire répétitive qui provoque l'ennui. Mais il est aussi difficile pour un enseignant de changer un cours qui marche »*

## **Conclusion**

À la fin de ce chapitre, nous pouvons dire que la mobilisation des stratégies est importante dans l'apprentissage d'une langue étrangère et pour acquérir un grand nombre d'information son doit suivre l'une des différentes stratégies classifiées par les différents didacticiens mentionné précédemment. Ces stratégies sont déterminées par le niveau et le style d'apprentissage adopté par l'apprenant. En outre, l'apprentissage et la mémorisation des informations s'effectuent par une série d'étapes dans le cerveau de chaque apprenant, ce qui amène à parler de la mémorisation des connaissances. Enfin, la répétition, en général et la répétition qualitative en particulier, est l'une des stratégies qui permettent à l'apprenant d'améliorer sa production orale ou écrite.

Pour voir plus de détails, le second chapitre va porter sur l'efficacité de la répétition dans la production écrite en FLE au primaire.

## CHAPITRE II

La production écrite

En FLE au primaire

## **Introduction :**

La production écrite est l'un des moyens qui permettent le mieux de tester le niveau d'acquisition du vocabulaire chez l'apprenant. Dans le présent chapitre, nous allons mettre l'accent sur les modèles de la production écrite et les processus d'écriture et nous montrerons aussi l'importance de la production écrite. Ensuite, nous parlerons de l'enseignement de la production écrite au primaire selon le guide d'utilisation du manuel français de 5<sup>ème</sup> année primaire. Dans un dernier temps, en fonction de la partie pratique, nous essayerons de montrer l'effet de la répétition sur la qualité de la production écrite.

### **1.1- Définition de l'écriture :**

Selon DUBOIS.J (2002: 165) : « *L'écriture est une représentation de la langue parlée au moyen de signes graphiques. C'est un code de communication au second degré par rapport au langage, code de communication au premier degré* ». Autrement dit, l'écriture est un système de représentation et un moyen de communication qui représente le langage à travers l'inscription de signes sur des supports

### **1.2-Qu'est ce que un texte ? :**

Le texte selon ROLAND BARTHE: « *C'est la surface phénoménale de l'œuvre littéraire ; c'est le tissu des mots engagés dans l'œuvre et agencés de façon à imposer un sens stable et autant que possible unique.* »

*Et pour le dictionnaire LAROUSSE «le texte est un ensemble des termes, des phrases constituant un écrit, une œuvre écrite : respecter scrupuleusement le texte original.* ». D'après ces deux définitions, le texte est une suite de mots arrangés de manière à avoir un aspect sémantique compréhensible. C'est l'unité littéraire la plus importante qui constitue un ensemble cohérent syntaxiquement et sémantiquement.

Afin de cerner notre champ d'investigation, nous avons opté pour la production écrite étant donné qu'il est difficile de montrer l'importance de la répétition dans l'enseignement/ apprentissage du français en général.

### 1.3-Qu'est-ce que production écrite ? :

Selon le Programme d'études en FLE (1998: 89) :

« *La production écrite est un acte signifiant qui amène l'élève à former et à exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts, ses préoccupations, pour les communiquer à d'autres.* ». Alors la production écrite est un moyen de communication à la disposition des apprenants pour qu'ils puissent exprimer leurs idées et leurs sentiments.

Pour D. Alamargot et L. Chanquoy (2002: 45) : « *La production de textes est souvent définie, dans le cadre de la psychologie cognitive, comme une activité mentale complexe supposant la mise en œuvre d'un ensemble de connaissances langagières et de différents processus mentaux* ». Donc pour la psychologie cognitives la production écrite est une activité mentale complexe se compose de connaissances linguistique et de processus mentaux.

### 1.4-Les modèles de la production écrite selon C.CORNAIRE et P.M.RAYMOND :

#### 1.4.1 Le modèle linéaire (1994 : 26)

##### 1.4.1.1Modèle de ROHMER(1965) :

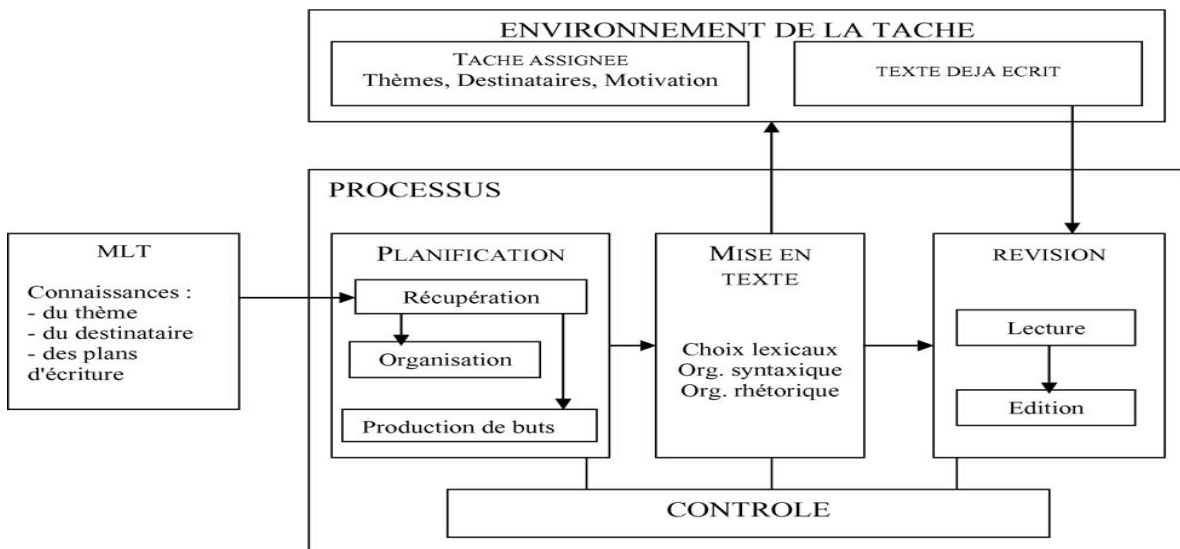
ROHMER est le premier qui a analysé le processus de la production écrite. Son modèle se subdivise en trois étapes : *pré écriture, l'écriture, réécriture*. Le texte est le résultat des différentes opérations effectuées au cours de chacune de ces étapes.

#### 1.4.2 Les modèles non linéaires (ibid, p27-36)

En fonction de notre partie pratique c'est le modèle qui nous intéresse le plus.

##### 1.4.2.1 Modèle de HAYES et FLOWER (1980) :

Ce modèles est une interrelation avec l'activité cognitive, il se subdivise en trois grands composants : *Le contexte de la tâche –la mémoire a long terme du scripteur –les processus d'écriture* (qui contiennent la planification et la mise en texte et la révision).



Les composants cognitifs de la production écrite selon Hayes et Flower selon M. Favart, T. Olive(2005 :276)

L'objectif de Hayes et Flower, était de formaliser la production de textes en tant qu'activité humaine complexe et permet de cerner les processus et les connaissances du rédacteur expert.

#### 1.4.2.2 Modèle de BEREITER et SCARDAMALIA (1987) :

Il existe dans ce modèle deux descriptions basées sur l'analyse de comportements d'enfants et d'adultes pendant l'acte d'écriture. La première description (connaissance –expression) centrés sur les difficultés à se distancier de leur mode de pensée, la deuxième description (connaissance – transformation) présente la démarche d'un scripteur durant des tâches d'écriture imposées, met l'accent sur les interactions qui sont en train de se créer entre le scripteur , le lecteur ,le texte et aussi sur la planification et la révision et l'acquisition des nouvelles informations.

#### 1.4.2.3 Modèle de DESCHENES (1988) :

Deschènes propose un modèle original en expression écrite pour le français langue maternelle, il a pour objet de faire lien avec l'activité de compréhension écrite .Il comprend deux variables «la situation d'interlocution et le scripteur »

### 1.4.3 Le modèle de production en langue seconde (ibid: 37)

#### 1.4.3.1 Modèle de MOIRAND (1979) :

Ce modèle est différent des modèles précédents qui décrivaient les processus mentaux durant l'activité d'écriture. Il distingue les composantes suivantes :

- a- Le scripteur : son statut social, son rôle, son histoire
- b- Les relations scripteur / lecteur(s)
- c- Les relations scripteur / lecteur (s) / document
- d- Les relations scripteur / document / cotexte extra-linguistique

Avant de rédiger une production écrite, il est nécessaire de connaître les trois processus de rédaction selon le modèle de HAYES et FLOWER.

### **.15- Processus de la production écrite (stratégie d'écriture) :**

Planification : M. Favart, T. Olive (2005, p 277) « *la planification permet de récupérer et d'organiser les contenus qui seront présents dans le texte à partir des connaissances stockées en mémoire à long terme mais aussi de sources externes* ».

Alors la planification est une organisation du contenu général du texte à partir des informations existant dans la mémoire à long terme du scripteur. Cette étape contient (l'analyse de la situation de communication, la recherche de la documentation, l'utilisation de structures des textes, le plan et les grandes parties d'un texte.

Mise en texte : Clémence,(1989)cité par (H. LILIA 2016/2017: 23) « *Étant complexe, cette étape s'active dès que l'apprenant se met à noter ou entreprend la rédaction de son brouillon, en introduisant les attitudes et les compétences nécessaires dont l'orthographe d'usage, la grammaire de texte (cohérence), le choix du vocabulaire (lexique) pour accorder une forme linguistique au texte produit* ».

Donc l'apprenant dans cette étape commence par la rédaction de son texte dans le brouillon et sélectionne les éléments linguistiques comme le vocabulaire et la grammaire nécessaires à l'élaboration du texte. Elle contient (la consigne d'écriture, comment écrire une composition)

Révision : selon Sabine Pétilion (2010: 198) « *la révision se définit comme l'ensemble des retouches, corrections opérées sur le texte en cours* ». De ce fait, elle est divisée en deux sous-processus: la lecture permet de repérer des erreurs et d'évaluer l'adéquation entre le texte écrit et les buts poursuivis. La correction est formalisée comme un système complexe de règles de production, mis en œuvre pour corriger les problèmes (de compréhension, orthographiques, etc.)

## 1.6- L'importance de production écrite :

Selon Albert (1998) (cité par Veda ASLIM-YETIS 2008) : « *cette compétence fait intervenir cinq niveaux de compétences (ou composantes) à des degrés divers de la production : \*Une compétence linguistique : compétence grammaticale (morphologie, syntaxe), compétence lexicale. Une compétence référentielle : « connaissances des domaines d'expérience et des objets du monde » (Moirand, 1982).*

*\* Une compétence socioculturelle : « connaissance et appropriation des règles sociales et des normes d'interaction entre les individus et les institutions, connaissance de l'histoire culturelle » (Moirand, 1982)*

*\* Une compétence cognitive : compétence qui met en œuvre les processus de constitution du savoir et les processus d'acquisition/apprentissage de la langue.*  
*\*Une compétence discursive (ou pragmatique): capacité à produire un texte correspondant à une situation de communication écrite. »*

Selon lui, la production écrite améliore la compétence de l'apprenant dans une langue étrangère en identifiant les compétences dont il a besoin. Elle détermine la compétence linguistique en aidant l'élève à éviter les fautes d'orthographe dans ses travaux. La compétence référentielle : acquérir de nouvelles connaissances dans un domaine ; la compétence socioculturelle : acquérir de nouvelles connaissances dans les règles sociales et l'histoire culturelle la compétence cognitive : améliorer les processus de construction des connaissances et d'acquisition/apprentissage de la langue la compétence discursive : la capacité de l'apprenant à composer un texte qui correspond à un contexte de communication textuelle.

Par conséquent, les élèves doivent être capables de " raconter ", " décrire ", " caractériser ", " expliquer ", " raconter et expliquer ", " décrire et expliquer " et " raconter et expliquer ".

## 2- Les caractéristiques des textes écrits en langue seconde :

Produire un texte en langue maternelle ce n'est pas la même chose de produire un texte en langue seconde. Dans notre cas la langue française est une langue étrangère, mais il y a beaucoup de caractéristiques communes. On peut citer les caractéristiques des textes en langue seconde selon C. CORNAIRE et P. M. RAYMOND (1994 ; p64-65) en quatre éléments :

a- Des textes plus courts qui contiennent moins d'informations et de contenus par rapport à la langue maternelle.

b- Un vocabulaire restreint : il ya dans le vocabulaire davantage de redondance lexicale et il existe de la répétition des mots

c- Une syntaxe simple : moins complexe et moins d'enchâssements au moyen de conjonctions de subordination par rapport à la langue maternelle

d-D'avantage d'erreurs : selon HALL (1990) il y a davantage d'erreurs dans les productions écrites en langue seconde qu'en langue maternelle.

Comme notre travail de recherche vise le cas de la 5<sup>ème</sup> année primaire, il est nécessaire de parler de l'enseignement de la production écrite au primaire.

### **3- L'enseignement de la production écrite au primaire :**

La capacité d'expression vocale compréhensible, intelligible et cohérente définit le profil de l'élève à la fin du cycle primaire. L'apprenant doit être capable de raconter, dépeindre, discourir ou informer, ainsi que de parler et réagir de manière autonome. Donner une réponse, demander une information, donner des directives ou exprimer une opinion.

À l'écrit, l'élève sera capable de produire de manière individuelle sur un thème donné, à partir d'une consigne, lire d'une manière expressive, lire pour chercher des informations donner un avis personnel sur un texte lu ou entendu, identifier des textes différents...(cité par H.LILA,2016/2017 : 13).

Selon D. Alamargot et L. Chanquoy (2002: 49) : « *La production écrite, en tant qu'activité délibérée, signifiante et communicative n'est enseignée aux enfants qu'à partir de 5 ou 6 ans* ». Selon Martlew (1983), l'apprentissage de l'écrit s'appuie d'abord sur la production orale précoce, avant de se détacher progressivement du discours pour tendre vers la maîtrise des formes verbales propres à l'écrit et à la dimension textuelle (limitation des répétitions, emploi de formes déictiques et temporelles spécifiques de l'écrit ».

Pour ces auteurs, il ne faut pas enseigner la production écrite aux enfants avant 5ans parce qu'elle est une activité complexe. Ils ajoutent aussi qu'il faut d'abord passer par l'oral avant d'entamer l'écrit pour réussir la maîtrise des formes verbales propres écrites.

### **3.1 La production écrite selon le guide d'utilisation du manuel français de 5<sup>ème</sup> année primaire 2019/2020 :**

La production écrite est progressivement préparée durant la séquence par le biais des mini-tâches de réinvestissent à l'écrit à la fin de chaque séance de lecture-compréhension. Elle s'appuie sur la mobilisation et le réemploi des éléments thématique et linguistique extraits des documents oraux et écrits.

### **4-Les difficultés d'apprentissage de la production écrite :**

L'apprentissage d'une langue étrangère comporte des difficultés dues à diverses causes. Les élèves de la classe (FLE) sont confrontés à divers défis qui les empêchent de produire un texte. Et de rédiger un travail efficace et cohérent, dont l'un est lié aux :

\*Connaissances déclaratives (lexique et orthographe, morphosyntaxe) correspondent aux principes, définitions, règles, règlements et relations d'un domaine et aussi les questions linguistiques, socioculturelles et référentielles.

Et l'autre aux connaissances procédurales (grammaire et ponctuation) (planification, mise en texte, révision).Concernent le savoir-faire, et les procédures à suivre pour réaliser une action... (Cité par Fardjallah Nesrine 2020: 21)

Selon Rais Karima (2015: 39) : On n'apprend pas à l'apprenant à écrire pour le plaisir en classe car il écrit pour réussir et obtenir une bonne note seulement. De ce fait, la production écrite en Algérie est considérée comme un devoir à accomplir.

Aussi sur le côté psychique les apprenants ont peur d'écrire. Ils sont terrifiés par la réaction et le jugement de leur enseignant s'ils produisent un texte épouvantable.

### **5-quelque solution pour résoudre les difficultés de la production écrite :**

Selon le ministère de l'éducation nationale 2006 (ibid. : 41) :l'élève doit faire l'expérience pratique (de l'utilité et des fonctions variées de l'écriture) et (du pouvoir que donne une maîtrise suffisante de l'écriture). L'écrit sert à quelque chose, répond à des intentions, permet de communiquer, de raconter des histoires, de garder des traces, etc...

Une pratique régulière est nécessaire tout au long de la scolarité, dès le premier cycle d'étude du français. Donner aux élèves les outils pour apprendre les méthodes d'écriture car l'élaboration et l'application d'outils simplifient les exigences de l'acte d'écriture. Cela permet également d'éviter la

sensation de blocage. De plus, ces outils vont permettre à l'apprenant d'acquérir de la confiance en soi en gagnant en autonomie.

Par conséquent, la mise en œuvre d'un projet d'écriture permettra aux élèves de corriger leurs conceptions erronées de l'écriture et d'obtenir un retour.

Avant de montrer le lien entre la répétition et la réussite de la production écrite sur le terrain (expérimentation), nous chercherons à le montrer du point de vue théorique.

### **6-L'effet de la répétition sur la qualité de la production écrite :**

Selon Anctil, D. (2015) :« *Les répétitions : indicateur privilégié des enseignants pour évaluer le vocabulaire des élèves en production écrite, la répétition est en lien étroit avec la notion de reprise de l'information évaluée plutôt en cohérence textuelle. S'il existe bien sûr certains procédés de reprise lexicaux (emploi d'un synonyme, d'un terme générique, d'une paraphrase), un nombre élevé de répétitions dans un texte d'élèves témoigne souvent plus d'une certaine pauvreté au niveau syntaxique (peu de phrases complexes, peu de reprises par des pronoms et des déterminants, etc.) que d'un réel manque de vocabulaire. Bien qu'il soit pertinent de relever les répétitions excessives, il ne faut donc pas donner à la répétition trop de poids dans l'évaluation du vocabulaire* ».

En s'en rapportant à cette citation, la répétition est cruciale dans l'acquisition du vocabulaire par l'apprenant ainsi que dans la cohérence et la récupération lexicale dans la création écrite. Elle ne participe cependant pas à l'évaluation du vocabulaire des apprenants. Ici on peut parler de la répétition qualitative et la répétition quantitative car :

La répétition qualitative, de nouveaux mots ou informations, aide l'apprenant à acquérir ces mots et la répétition quantitative aide l'apprenant à mémoriser ces nouveaux vocables.

### **Conclusion :**

Dans une perspective didactique, la production écrite est l'une des finalités fondamentales en classe de FLE et elle développe les compétences scripturales de l'apprenant. Au vu de ce qui précède, la production écrite est importante et primordiale dans le processus d'apprentissage du FLE et les modèles mentionnés ci-dessus peuvent améliorer les écrits des apprenants. Certes, pour amener les apprenants à réussir la production écrite, il faut les aider à adopter la stratégie la plus pertinente pour le faire. Finalement, beaucoup de travaux ont montré que la répétition qualitative peut aider l'apprenant à trouver des idées et à mémoriser de nouveaux vocabulaire afin qu'il puisse réussir sa production écrite.



Cadre pratique

# **CHAPITRE I**

## Protocole de la Recherche

## **Introduction :**

L'objectif de l'enseignement/ apprentissage du FLE est de rendre l'élève capable de produire des textes lisibles, corrects et compréhensibles à l'écrit comme à l'oral, et d'améliorer ses compétences productives.

Avant de présenter les outils d'investigation, nous tenons à rappeler que l'objectif de notre travail consiste à mettre l'accent sur l'idée que la répétition qualitative permettrait d'assurer une bonne mémorisation des informations acquises et pourrait développer la qualité de la production écrite des élèves de 5<sup>ème</sup> année primaire.

Dans ce chapitre, nous allons décrire l'univers de l'enquête et le public avec lequel nous avons réalisé notre expérimentation. Ensuite, nous allons présenter une description d'une séance d'observation et les six séances d'expérimentation.

### **1.1 La phase de la pré-enquête :**

Nous sommes passés par une phase préparatoire avant de réaliser notre expérimentation :

D'abord, nous avons vérifié dans les établissements si les enseignants nous permettront de faire des séances d'expérimentation avec leurs apprenants, et s'ils nous permettront d'assister avec eux afin d'observer le déroulement de la séance du français dans la classe de 5<sup>ème</sup> année primaire. De même, nous avons demandé l'autorisation d'accès aux établissements concernées auprès de l'administration de notre département.

Ensuite, nous avons discuté avec les enseignants à propos de la présentation des leçons (méthodes) et les stratégies qu'adoptent les apprenants pour apprendre la langue française.

Comme notre recherche porte sur la répétition, nous avons essayé de leur parler un peu de cette dernière et de leur demander s'ils ont déjà opté pour la méthode répétitive dans leur cursus d'enseignement.

Puis, nous avons fixé les jours dans lesquels nous avons assisté pour entreprendre notre expérimentation. Nous avons mis également un coup d'œil sur le manuel scolaire en vue de prendre une idée générale sur l'organisation des leçons.

### **1.2. Le terrain et le public visé :**

#### **1. 2.1.Le terrain de l'enquête :**

Notre travail d'expérimentation aurait dû se dérouler dans une classe de 5<sup>ème</sup> année primaire dans l'école MENASRIA AMMAR à Khenchela et comme nous avons besoin d'un groupe témoin

nous avons assisté aussi dans une classe de 5<sup>ème</sup> année primaire dans l'école de BOUKEHIL LKHEMISI à Khenchela. Nous choisissons ces écoles parce que c'est près de chez nous.

### **1.2.2 L'enseignante :**

Nous avons choisi d'assister avec Mme MADOUÏ SAMIRA pour effectuer notre expérimentation. Cette dernière est âgée de 49ans. Elle a eu son diplôme Licence Classique de français en 2011. Elle travaille comme une enseignante permanente depuis 9 ans.

### **1.2.3 Les apprenants :**

Il existe dans l'école une seule classe de 5<sup>ème</sup> année primaire composée de 20 apprenants dont l'âge est 10 – 11 ans (8 garçons et 10 filles). Le choix de cet échantillon n'est pas dû au hasard parce que nous avons déjà remarqué, dans le manuel scolaire de 5<sup>ème</sup> année primaire, qu'à la fin de chaque projet les élèves doivent rédiger une production écrite alors ils ont besoin de la répétition pour mémoriser le maximum d'informations afin de les exploiter ultérieurement dans leurs productions.

## **1.3. La présentation de la classe :**

La classe que nous avons visitée est la dernière classe (n°6) dans l'établissement MENASRIA AMMAR. Elle contient 20 apprenants, chacun par table à cause des conditions sanitaires (covid19), organisés en quatre rangées. Comme dans toutes les classes, il ya un tableau placé au milieu de la salle en face des quatre rangées et à côté du bureau de l'enseignante.

Une autre chose qui a attirée notre attention, c'est les petites fiches collées sur les quatre murs de la salle et qui contiennent (des règles grammaticales, les types de la phrases, les noms des couleurs, les accents, les synonymes et les antonymes).

En fait, nous avons aimé l'éclairage ainsi que les rideaux bleus des fenêtres. Cela a créé une atmosphère positive qui stimule la motivation des élèves et permet à l'enseignante de bien exercer son métier. Au fond de la salle, il y a un petit musée qui contient les photos des Moudjahidines.

Bref, nous avons constaté que la classe est bien aménagée pour assurer le développement d'une pratique pédagogique efficace.

## **1.4. Le corpus :**

Notre corpus est constitué des séances d'expérimentations effectuées dans la classe de 5<sup>ème</sup> année primaire centrées sur la répétition qualitative des informations, autrement dit, présenter la même information de différentes manières.

Dans un dernier temps, nous avons proposé aux apprenants un sujet de production écrite pour savoir si la répétition en question est bénéfique pour les apprenants ou non.

### **1.4.1 La séance d'observation :**

Nous commençons par une séance d'observation, comme une étape préparatoire de l'expérimentation dans notre première séance le lundi 22/11/2021 de 10h30 à 11h15, pour avoir une idée sur le déroulement d'une séance de français ordinaire et si la répétition est utilisée dans la classe ou non. Le groupe comporte 20 élèves. Nous avons pris des notes pendant toute la séance d'observation.

#### **1.4.1.1 Le déroulement de la séance d'observation**

Il s'agit d'une leçon intitulée : «Le fennec» extraite de la séquence N° : 02 du projet 01 page 26 du manuel scolaire. L'enseignante dans cette séance commence par demander aux élèves d'observer l'image existant sur la même page. Ensuite, elle pose leur des questions de compréhension (Qu'observez-vous sur l'image ?, Quel est le nom de l'animal observé ?...etc.) Certains élèves participent avec l'enseignante (41 %). C'est le point de départ de la séance.

L'enseignante donne ensuite aux élèves le temps pour faire une lecture silencieuse du texte, puis elle lit le texte et l'explique oralement et avec des gestes. Elle a divisé le texte en deux paragraphes et demanda à certains élèves de lire les paragraphes du texte à haute voix (chaque élève lit un paragraphe). Enfin, elle pose des questions de compréhension du texte, qui sont liées aux questions de l'observation de l'image. Le nombre d'élèves qui participent à ces dernières questions est plus élevé (52%) que le nombre d'élèves qui ont participé au début de la leçon.

#### **1.4.1.2 L'interprétation de la séance d'observation :**

Dans la première partie du cours, l'enseignante attire l'attention des élèves à travers une l'image et elle leur demande de dégager le maximum d'informations à propos de l'animal en question. Nous avons remarqué que le taux de participation des élèves (40%) est un peu faible.

Dans la seconde partie du cours, l'enseignante demande aux élèves de répéter le nouveau vocabulaire à haute voix tout en écoutant les autres le lire et en regardant comment les mots ont été écrits. Cela aide grandement les apprenants à mémoriser les nouveaux vocabulaires. Nous avons constaté que le nombre des participants est en croissance (55%).

Après l'interprétation de cette séance, nous remarquons que l'enseignante utilise deux méthodes pour faire apprendre les nouvelles informations (nouveau vocabulaire) et ces méthodes touchent des zones spécifiques dans le cerveau des apprenants, et comme le montre la définition de la répétition (cf. partie théorique), nous avons remarqué que l'enseignante utilise la répétition et que la majorité des apprenants a réussi à mieux mémoriser grâce à cette méthode.

### **1.4.2 La description de l'expérimentation :**

Après avoir observé la classe de la 5<sup>ème</sup> AP, nous avons passé au vif du travail pratique, mais, avant de présenter le déroulement de l'enquête en détails, il est important de rappeler que selon le site techno-science « *L'expérimentation est une méthode scientifique qui consiste à tester par des expériences répétées la validité d'une hypothèse et à obtenir des données quantitatives permettant de l'affiner* ». Donc c'est un outil de recherche qui nous aide pour mener à bien ce travail et vérifier les hypothèses de départ. Nous avons opté pour l'expérimentation parce qu'elle permet d'abord d'établir des rapports de causalité entre la variable dépendante et indépendante. En plus, elle nous donne la possibilité de mesurer les résultats. Néanmoins, elle représente certains inconvénients, à savoir : la non-représentativité des sujets d'expérience, l'inconstance des groupes...

#### **4.2.1 Les dispositifs utilisés lors de l'expérimentation :**

Comme nous travaillons sur la répétition qualitative, nous avons essayé de présenter les leçons en utilisant plusieurs méthodes visuelle et audio-visuelle pour fournir une présentation claire et compréhensible du contenu. Vu que l'établissement ne dispose pas d'un « Data show » pour présenter les vidéos proposées, nous avons utilisé l'ordinateur portable.

Nous avons utilisé aussi des images sur les éléments qui doivent être mémorisés par l'élève. Enfin, nous avons réalisé un texte adapté au contenu de ces deux méthodes précédentes.

### **1.5-L'objectif de l'enquête :**

Le but de notre enquête est de se concentrer sur les principes théoriques mentionnés dans les chapitres précédents. En outre, nous voulons voir, à travers

## **1. 6.1 La description des animaux :**

Cette enquête, si les apprenants bénéficient vraiment de la répétition qualitative lorsqu'il s'agit de mémoriser l'information ou la connaissance qui leur a été transmise et peuvent-ils l'utiliser ultérieurement dans un test de production écrite ?

### **Le déroulement des séances de l'expérimentation dans la classe :**

Après la séance d'observation. Nous avons proposé à l'enseignante la présentation des vidéos, des images et des textes sur trois animaux différents.

#### **1. 6.1.1 La gazelle :**

C'est le premier animal que nous avons présenté a eu lieu le mercredi 24/11/2021. D'abord, c'est la présentation de la vidéo (Cf. Annexe N° :01)

Elle est intitulée :«*Présenter et décrire un animal-la gazelle*».

Disponible sur la chaîne youtube : Rahik .TV

La durée : 1min:39

##### **1. 6.1.1.1 Le contenu de la vidéo**

Étant donné qu'elle s'adresse aux enfants, la vidéo était sous forme de dessins animés. Elle présente la classification nutritionnelle et l'endroit où vit l'animal et puis elle décrit l'aspect physique de la gazelle.

##### **1.6.1.1.2 Le déroulement de la séance:**

Lors de la présentation de la gazelle, nous trouvons que les élèves ont déjà étudié la description de cet animal (ils maîtrisent ce sujet). Nous ramenons aussi des photos qui montre les organes de la gazelle (les pattes, les cornes, le dos...) (Cf. Annexe N° :02) avec une explication. Cela a fait participer tous les élèves et ils ont mémorisé le texte proposé facilement. En fait, dans cette séance n'avons pas trouvé de difficultés.

#### **1.6.1.2 Le lion :**

La présentation de cet animal a eu lieu lundi : 29/11/2021, nous commençons par la vidéo (Cf. Annexe N° :03) qui est intitulée: «*Le lion support audio visuel 5AP texte*».

Disponible sur la chaîne : Zinou Channel

La durée 2min :12

#### **1.6.1.2.1 Le contenu de la vidéo :**

La vidéo était sous forme d'un film documentaire qui présente un lion réel dans la forêt. Elle présente sa place dans la forêt et sa classification nutritionnelle et sa famille et ses caractéristiques physiques, le poids, la taille...etc.

#### **1.6.1.2.2 Le déroulement de la séance :**

Nous pensons que la vidéo ne va pas attirer l'attention des apprenants et qu'elle sera un peu difficile à comprendre parce qu'il ne s'agit pas d'un dessin animé. Cependant, contrairement à nos attentes, les élèves ont compris le film et ils étaient très attentifs tout au long de la vidéo. La majorité des élèves a participé en répondant aux questions de la compréhension de la vidéo car ils ont déjà vu la description de cet animal en classe sous forme d'un texte. Ensuite, nous avons montré les photos des différentes parties du lion (ses pattes - sa crinière ... etc.)(Cf. Annexe N° :04). Enfin, nous leur avons montré un texte descriptif qui s'est basé sur le contenu des deux supports précédents, afin de leur faciliter la mémorisation d'un certain vocabulaire.

#### **1. 6.1.3 Le loup :**

La présentation de cet animal s'est déroulée le mercredi : 01/12/2021, nous commençons par la vidéo intitulée de : «*Documents animalier pour enfant de maternelle*» (Cf. Annexe N°05).  
Disponible sur la chaîne : la récré des petits loups

La durée 2min :25.

#### **1.6.1.3.1 Le contenu de la vidéo :**

La vidéo a été sous forme de dessins animés. Elle présente la famille du loup, sa description physique, sa voix, ses types, ses couleurs, son mode de vie et sa nourriture.

#### **1.6.1.3.2Le déroulement de la séance :**

Nous choisissons cet animal parce qu'il n'est pas présenté avant dans la classe, et les élèves découvrent sa description pour la première fois.

Quand nous présentons la vidéo dans la classe nous remarquons que les élèves sont calmes par rapport aux séances précédentes parce que les informations données étaient nouvelles pour eux. Nous avons multiplié les présentations, à la demande des élèves, afin d'assurer la compréhension de l'intégralité du contenu présenté.

Lors de la compréhension de la vidéo, les élèves participent moins que dans les descriptions précédentes. Cependant, quand nous présentons l'image (Cf. Annexe N°06) qui contient les parties physiques du loup, nous avons constaté que le nombre des participants est très satisfaisant.

Cela nous a facilité la présentation du texte, la majorité des élèves a réussi à mémoriser les mots principaux dans la présentation de la vidéo et des images (acquérir de nouvelles informations). Nous avons consacré plus de temps à l'exécution de cette 3<sup>ème</sup> séance.

Nous avons fait prendre une courte pause pour que les élèves puissent préparer et passer les examens du premier trimestre.

Afin de bien tester l'efficacité de la répétition qualitative dans l'amélioration de la production écrite, nous avons fait une autre expérimentation concernant le projet 03 « les catastrophes naturelles », nous avons choisi la description des métiers parce qu'ils sont importants dans ce projet.

### **1.6.2 La description des métiers :**

#### **1.6.2.1 Le médecin :**

La présentation de ce métier a eu lieu le 21-03-2022. Comme les séances d'expérimentation précédentes, nous commençons d'abord par présenter la vidéo (Cf. Annexe N°: 07)

Elle s'intitule : *« présenter un métier « le médecin ».*

Disponible sur la chaîne Youtube : la classe de Madame IKS

La durée : 4min :00

##### **1.6.2.1.1 Le contenu de la vidéo :**

La vidéo sous forme de photos avec un commentaire vocal et une écriture des mots essentiels. La vidéo commence par la définition du médecin : sa tâche (travail), le lieu du travail (les trois lieux), et elle cite l'explication des outils qu'il utilise (sept outils). À la fin, elle cite les étapes par lesquelles passe un médecin pour soigner ses patients.

#### **1.6.2.2 Le pompier :**

Le 23-03-2022c'étaient la présentation du pompier. Nous commençons par la présentation de la vidéo (Cf. Annexe N° :09) intitulée: «*Présenter un métier*» sur la même chaîne Youtube précédente.

La durée de la vidéo 4 min:56

#### **1.6.2.2.1 Le contenu de la vidéo :**

La vidéo sous forme des photos avec un commentaire vocal et une écriture des mots essentiels. La vidéo commence par expliquer l'importance des pompiers et les cas dans lesquels ils devaient intervenir (les personnes-les catastrophes naturelles - les animaux). De plus, elle présente les outils de travail avec l'explication de chaque outil (11 outils). La vidéo termine par le lieu de travail et la tâche du pompier.

#### **1.6.2.3 Le soldat :**

Ce métier à été présenté le 28-03-2022, en commençant par une vidéo (Cf. Annexe N°11) extraite de la même chaîne Youtube précédente

Le titre : *apprendre un métier : le soldat*

La durée de la vidéo 3 min:05

#### **1.6.2.3.1 Le contenu de la vidéo :**

La vidéo sous forme de photos avec un commentaire vocal et une écriture des mots essentiels. La vidéo commence par la tâche du soldat en montrant les trois catégories (soldats de la mer, terre, air) et les caractéristiques de chacune. En outre, elle mentionne les outils utilisés par des soldats en général (4 outils). La vidéo termine par un rappel sur l'importance des soldats.

#### **1. 6.2.4 Le déroulement des séances :**

Concernant le déroulement des trois séances, nous avons suivi les mêmes étapes pour les exécuter. Afin d'éviter la répétition, dans ce qui suit, nous allons décrire un modèle commun (une séance exemplaire).

Après avoir regardé les vidéos plusieurs fois, nous posons les questions de la compréhension en se focalisant sur les mots essentiels (vocabulaire) employés dans les vidéos. Nous trouvons que les élèves sont motivés et qu'ils veulent participer. Ensuite nous présentons les images qui contiennent les outils des métiers, le médecin (Cf. Annexe N°08), le pompier (Cf. Annexe N°10), le soldat (Cf. Annexe N°12) et cela pour aider les apprenants à mémoriser le verbal et le visuel d'un mot. Notre

objectif est de concrétiser l'apprentissage et de le rendre plus attrayant. Dans un dernier temps, nous présentons un texte qui correspond au contenu de chaque vidéo (présentation du métier). Nous avons remarqué que la majorité des apprenants a bien mémorisé les mots utilisés dans les deux supports précédents et qu'ils peuvent répéter le texte facilement oralement. Bref, ils mémorisent mieux en répétant. En considération de toutes les données recueillies de cette expérimentation, nous pouvons dire que la répétition qualitative présente un moyen efficace pour faciliter la mémorisation des informations (vocabulaire) acquises en classe et qui permet à l'apprenant de les exploiter ultérieurement.

### 1.7-Le test:

Dans le but de voir dans quelle mesure la présentation de ces métiers est efficace pour améliorer la qualité des productions écrites des apprenants, nous avons proposé une activité d'écriture. Nous avons demandé aux apprenants des deux groupes (expérimental et témoin) de rédiger un texte sur un sujet lié à l'un des métiers présentés précédemment.

Nous avons choisi le métier d'infirmier car il a un lien très étroit avec le métier du "médecin". Ce test a été réalisé comme suit : le 29-03-2022 avec le groupe témoin (5<sup>ème</sup> année de l'école primaire « BOUKHIL LKHMISI ») et le : 30-03-2022 avec le groupe expérimental (5<sup>ème</sup> année de l'école primaire « MENASRIA AMMAR »)

### 1.8-La consigne :

Aimez-vous le métier « infirmier » ? Rédigez un paragraphe de 4 à 5 lignes pour présentez ce métier : Employez le futur simple - Utilisez la 1<sup>ère</sup> personne de singulier « je ».

-Aidez-vous de la boîte à outils suivante.

Noms, adjectifs	Verbes	Outils
Les blessures- hôpital-clinique –malades-utile.	Travailler- utiliser- être-soigner-soulager-porter.	Seringue-blouse-tensiomètre-bandage- médicaments-thermomètre.

Après avoir décrit et présenté le protocole de notre recherche, dans la partie suivante, nous allons commenter et analyser les principaux résultats obtenus.

CHAPITRE II  
Analyse de  
l'expérimentation

**Introduction :**

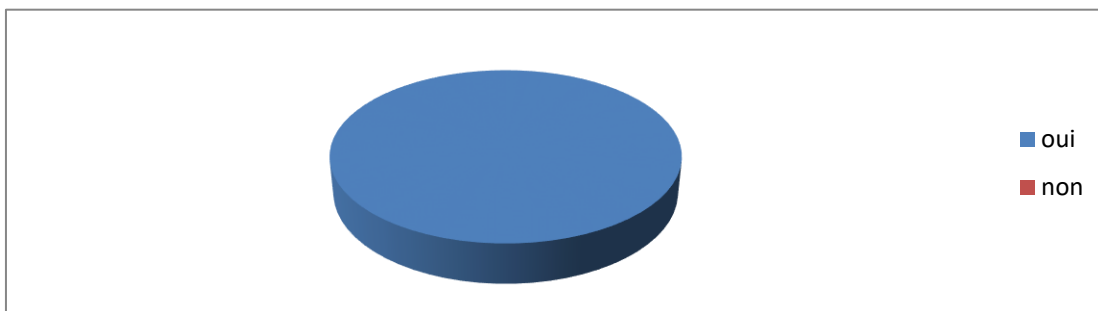
Cette deuxième partie sera consacrée à l'analyse et l'interprétation des résultats. Nous allons commencer par l'analyse du groupe expérimental et puis du groupe témoin et dans un dernier temps nous comparerons les résultats des deux groupes.

**1.1-Commentaire et analyse des résultats du groupe expérimental :**

Nous avons organisé les résultats obtenus (17 copies) dans une grille d'évaluation (Cf. Annexe N° :13) en fonction des critères de réussite d'une production écrite. Ensuite, nous avons accompagné chaque critère d'un commentaire et d'une brève analyse.

**Critère N° 01 :**

<i>Le respect du thème</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	<i>100%</i>	<i>0%</i>



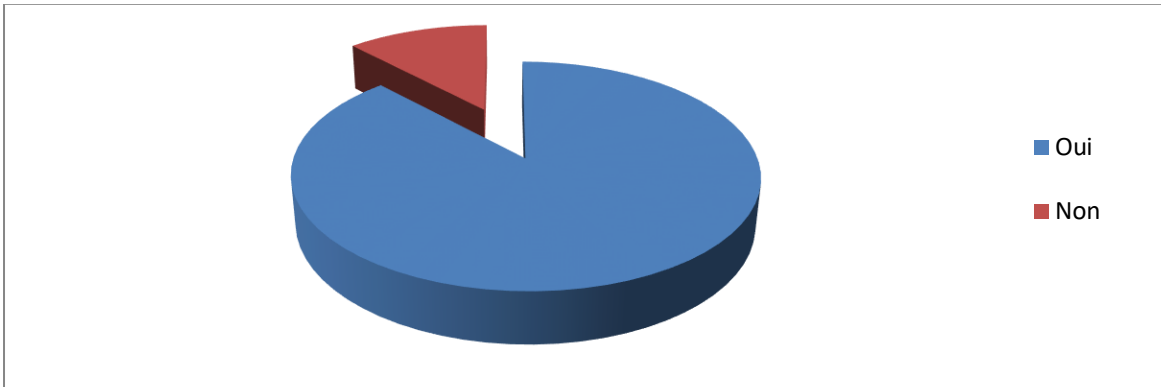
**Graphie 01 : Le respect du thème**

Nous remarquons que tout le groupe a respecté le thème du sujet de la production écrite (100%).

Marie Thérèse Zerbato-Poudou (2001 : 115-117) propose une définition « complète » de la notion de « consigne ». Selon elle, la consigne est le premier élément à prendre en compte dans la définition de la tâche. Elle joue un rôle majeur, car elle oriente l'élève dans la réalisation de la tâche par le nombre d'éléments qu'elle comporte et qui permettent à l'élève de planifier et d'anticiper les actions à accomplir. Vu sa grande importance, nous avons essayé de formuler la consigne la plus compréhensible que possible et nous pensons que c'est grâce à sa clarté et sa lisibilité que tous les apprenants ont compris qu'il s'agit de la présentation d'un métier.

Critère N° 02 :

<i>Le temps des verbes « le futur simple</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	88.24%	11.76%



**Graphie02 : Le temps des verbes «le futur simple »**

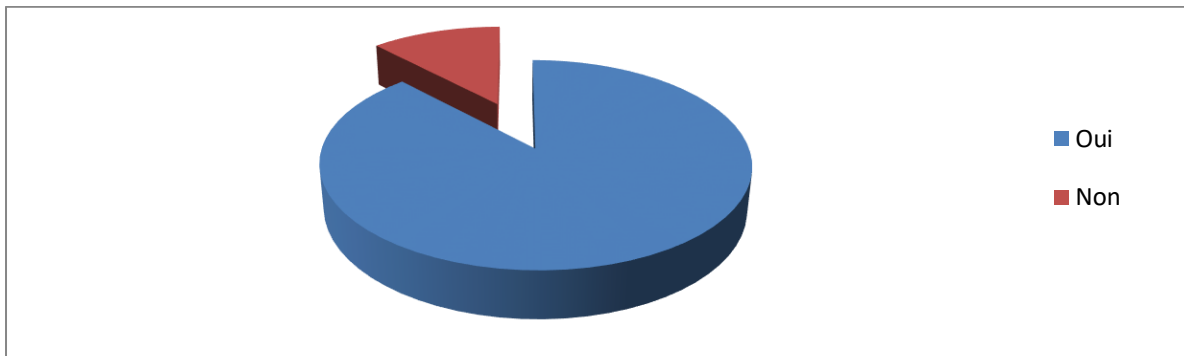
88.24% des apprenants ont respecté le temps verbal correspondant à la production écrite, même si c'est un temps un peu difficile pour eux. D'abord le futur simple est nouveau pour les élèves de cinquième année du primaire. La leçon existe dans le livre scolaire le troisième projet « Qu'est ce qu'une catastrophe naturelle ? » page 63. Le futur simple selon le site « français facile » C'est un temps qui est employé principalement pour parler d'une action à venir et il se forme à partir du verbe à l'infinitif + les terminaisons -ai, -as, -a, -ons, -ez, -ont. Pour les verbes dont l'infinitif est en -re, il faut supprimer le "e". Pour but de maîtriser ce nouveau temps le Ministère de l'éducation l'intégrer dans la production de ce projet « les métiers ».

Par contre le reste d'élèves (11,76%) ne sont pas arrivés à conjuguer les verbes au futur simple. À titre d'exemple : le verbe « soigner », il y a ceux qui l'ont conjugué au présent de l'indicatif ( je soigne) et ceux qui l'ont laissé à l'infinitif (je soigner) .

Cela peut être revient au fait que les élèves sont habitués au présent de l'indicatif.

**Critère N° 03 :**

<i>L'exploitation de la boîte à outils</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	88.24%	11.76%



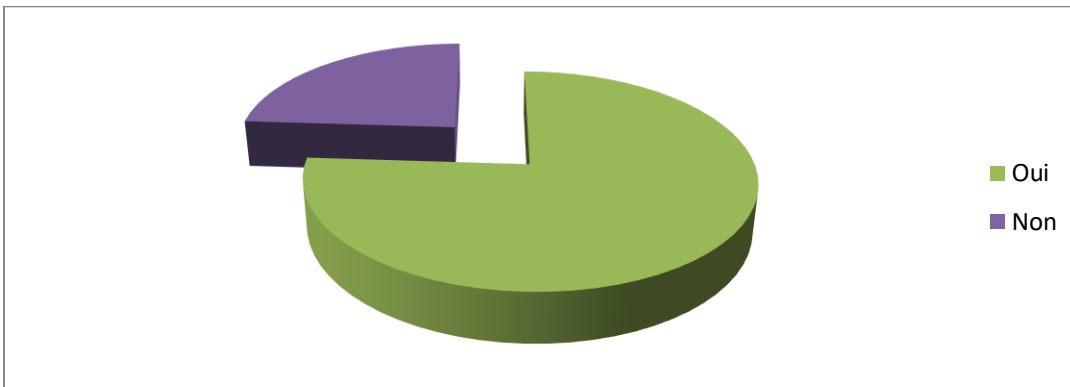
**Graphie 03 : L'exploitation de la boîte à outils**

La boîte à outil est un tableau qui accompagne la consigne. Il s'agit d'un ensemble de noms, d'adjectifs, de verbes et d'outils concernant le sujet et qui sert à aider l'élève à rédiger une production écrite. Dans le test de notre expérimentation nous avons proposé une boîte à outil contenant 15 mots liés au sujet donné « l'infirmier ». Il y a également des mots qui sont présentés dans les séances de l'expérimentation « médecin » et d'autres qui sont nouveaux pour les apprenants comme « les blessures-utile-bandage-médicaments ». Nous remarquons que (88.24%) d'élèves ont bien exploité la boîte. Par contre 11.76% d'élèves ne l'ont exploité pas. Ces apprenants ont utilisé le vocabulaire présenté dans la leçon que nous avons proposée (Présentation d'un métier « le médecin ») car il ya des mots similaires à ceux proposés dans la boîte.

Quand l'élève maîtrise bien le sujet et quand il a un bagage suffisant, il peut ne pas faire recours à la boîte du tout.

**Critère N° 04 :**

<i>Respect du nombre de lignes</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	76.47%	23.53%



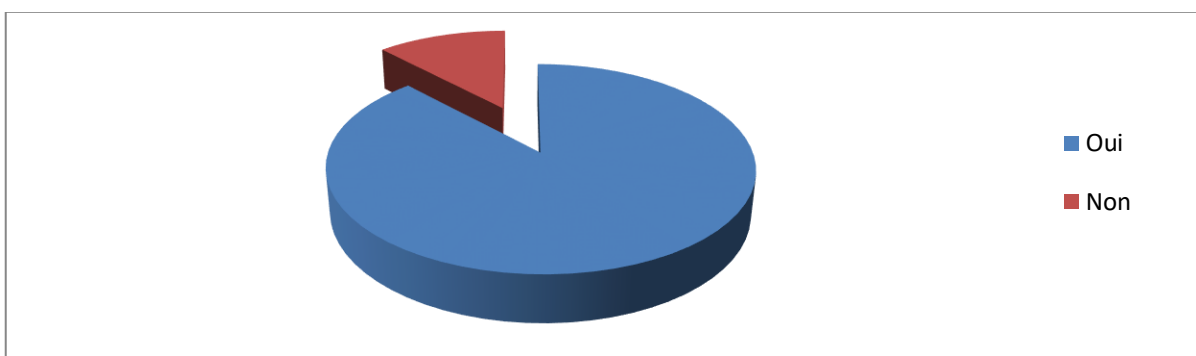
**Graphie 04 : respect du nombre de lignes**

Dans la consigne que nous avons donnée aux élèves nous leur avons demandé de rédiger une production écrite en 4 ou 5 lignes. D'après le tableau ci-dessus, nous remarquons que (76.47%) d'élèves ont respecté le nombre de lignes. Cependant, une minorité (23.53%) n'a pas pris en considération ce critère.

Il ya ceux qui donnent peu d'informations alors ils rédigent moins de 4 ou 5 ligne. D'autres dépassent le nombre demandé en donnant trop d'informations. Il y également ceux qui ont une très grande graphie qui dépassent le nombre sans donner beaucoup de détails.

**Critère N° 05 :**

<i>Organisation des informations pour assurer la cohérence du texte</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	88.24%	11.76%



**Graphie 05 : Organisation des informations pour assurer la cohérence du texte**

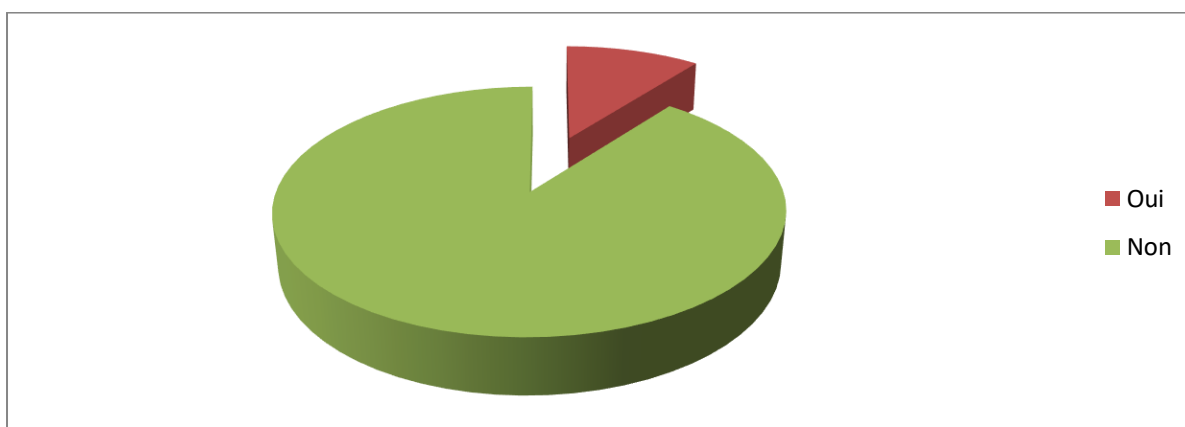
Selon l'article « **Qu'est-ce que la cohérence textuelle ?** » publié en 2018 :« *La cohérence textuelle est considérée comme un jugement d'un récepteur sur l'efficacité et la valeur d'un texte donné. Ce jugement peut porter sur l'organisation interne du texte comme sur son adéquation à la*

situation de sa production. Pour qu'un texte soit jugé comme bien structuré, il n'est pas suffisant de le considérer comme un ensemble de phrases grammaticalement correctes. Les éléments qui constituent ce texte doivent entretenir entre eux des relations « sémantico-syntaxico- pragmatique » textuelle obéit à des règles ».

Cela veut dire que la cohérence d'un texte se base sur la pertinence des idées « pas de répétition de mots » : la reprise de l'information. D'après ces résultats, nous constatons que la majorité des paragraphes rédigés par les apprenants (88.24%) sont cohérents parce qu'ils ont vu beaucoup de textes à propos des métiers dans les séances expérimentales. Il s'agissait des textes écrits et de textes audio-visuels (vidéo). Quant à 11.76% des élèves, leurs écrits n'étaient pas vraiment cohérents. À titre d'illustration, nous citons le problème deux prépositions successifs « Je travaillerai dans à l'hôpital » et il ya deux déterminants successifs (répétition) (indéfini-indéfini) par exemple « Je travaillerai dans un\_l'hôpital », et il ya aussi une confusion de notions « Je travaillerai trmemtr (thermomètre).»

**Critère N° 06 :**

<i>Citer les outils de métier</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	94.12%	5.88%



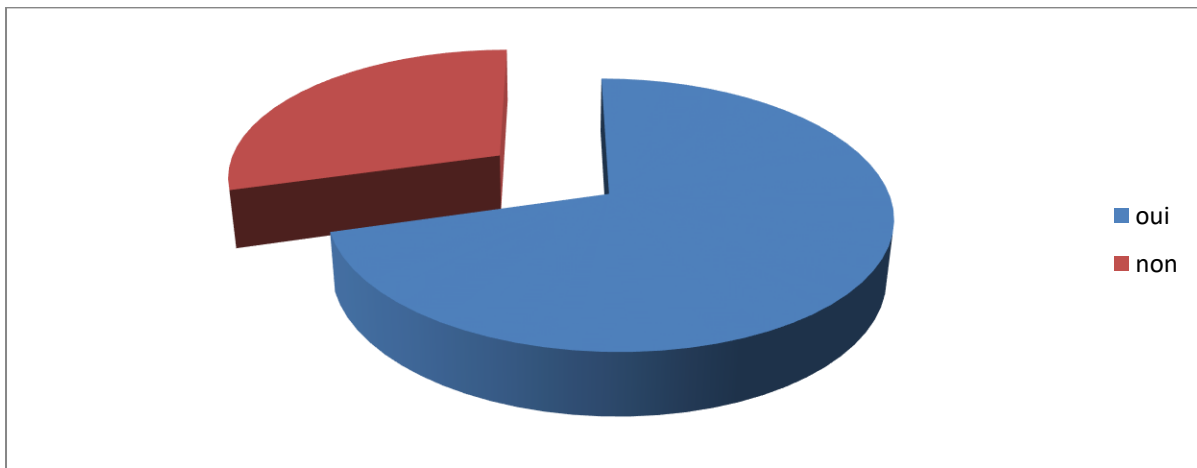
**Graphique 06 : Citer les outils de métier**

Nous remarquons que la quasi-totalité des apprenants (94.12%) a cité les outils de ce métier, contre 5.88% seulement qui n'ont pas cité les outils qu'utilise l'infirmier. La majorité a réussi à citer tous les outils grâce aux séances que nous avons faites avec eux (expérimentation) étant donné qu'il y a beaucoup d'outils communs entre le métier de médecin (les élèves les ont déjà vus sous

forme de plusieurs supports : vidéos, images, des textes), et celui d'infirmier, entre autres : la seringue, la blouse, le tensiomètre, le bandage, les médicaments, le thermomètre...

**Critère N° 07:**

<i>Citer la tâche de métier</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	<i>70.59%</i>	<i>29.41%</i>



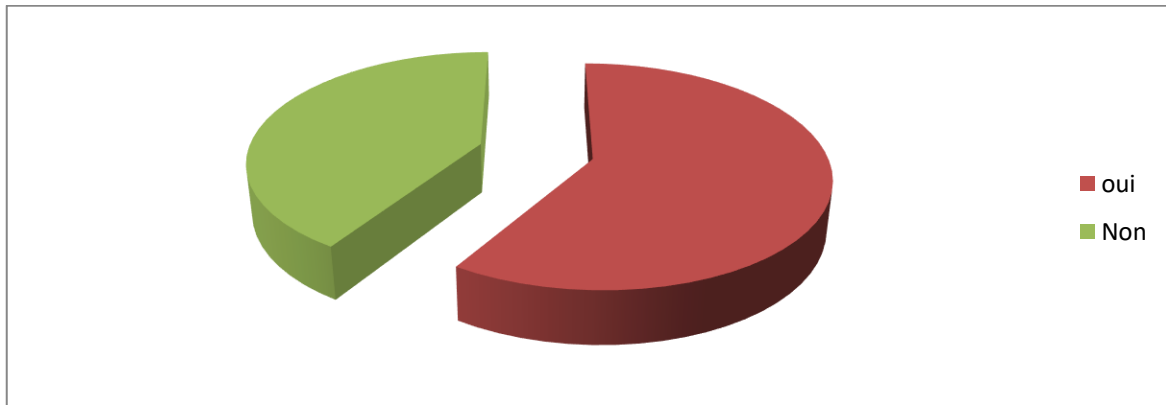
**Graphie 07 : Citer la tâche de métier**

Nous constatons que la plupart des élèves ont mentionné la tâche de l'infirmier. En réalité, la description du métier du médecin est similaire à celle de l'infirmier, ils ont bien exploité les informations acquises pendant les séances précédentes.

Le contenu de la vidéo s'est focalisé spécifiquement sur le lieu et les outils du métier (illustrée par des images). La tâche principale du médecin est de soigner les malades. Elle est légèrement différente de celle de l'infirmier (soigner les blessures comme elle a été mentionnée dans la boîte à outils). Le reste des apprenants (29.41%) n'ont pas mentionné la tâche, mais ils ont bien cité les outils et le lieu du travail de l'infirmier.

**Critère N° 08 :**

<i>L'utilisation des mots cités dans la vidéo et le texte que nous avons proposés dans notre présentation des métiers.</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	<i>58.52%</i>	<i>41.18%</i>



**Graphie 08 : L'utilisation des mots cités dans la vidéo et le texte que nous avons proposés dans notre présentation des métiers.**

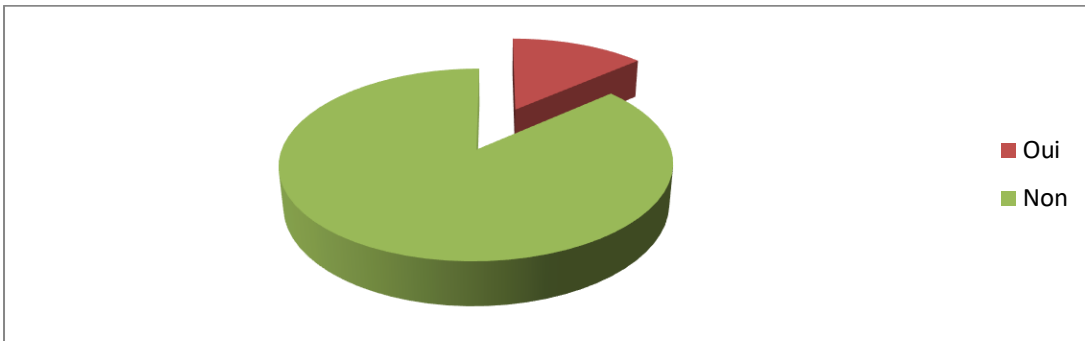
Bien qu'il existe des similitudes entre le métier du médecin et celui « l'infirmier », il y a des mots dans la présentation du « médecin » qui n'ont pas été mentionnés dans la boîte à outils du test. Nous l'avons fait intentionnellement afin de vérifier si les apprenants ont acquis certains des mots utilisés dans les textes et les vidéos ou non.

Nous constatons que plus de la moitié des apprenants (58.52%) ont cité certains de ces mots, tandis que 41.18% n'ont utilisé que la boîte à outils. Cela est dû au fait que les mots proposés dans la boîte à outils sont déjà vus lors de la présentation du médecin. Les mots qui sont mentionnés dans les productions des élèves et qui ne sont pas proposés dans la boîte à outils sont : soigner les maladies, cabinet médical, un marteau, traité, stéthoscopes, quel noble métier.

En effet, la répétition qualitative a vraiment donné ses fruits. Comme nous l'avons mentionné dans la partie théorique la répétition qualitative touche plusieurs zones dans le cerveau afin d'acquérir les connaissances. Virgile Duflos dans son article intitulé : *les bienfaits de la répétition dans l'apprentissage* (2021) affirme que : « l'apprentissage distribué est plus efficace et moins coûteux en énergie que l'apprentissage massif (...) Et que la répétition a donc un véritable impact sur la structure même de notre cerveau ».

**Critère N° 09 :**

<i>Le vocabulaire est-il homogène et adapté à l'écrit produit ?</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	<i>94.12%</i>	<i>5.88%</i>



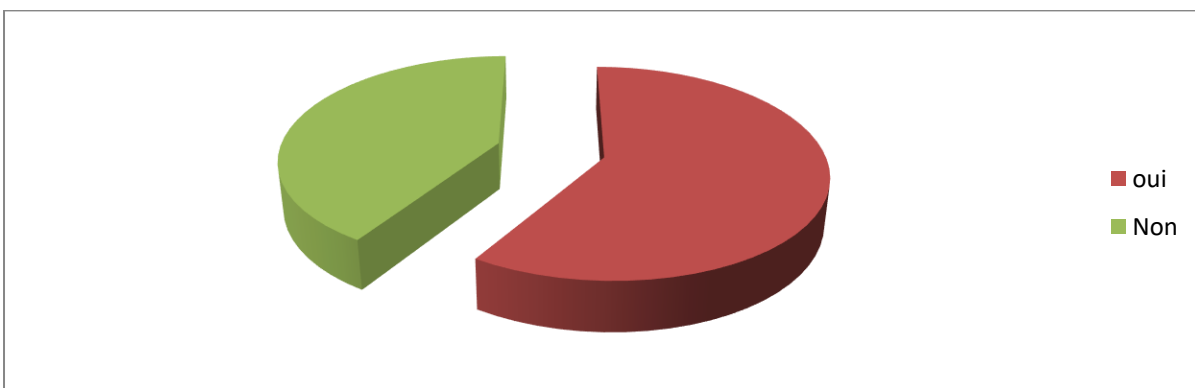
**Graphie 09 : Le vocabulaire est-il homogène et adapté à l'écrit produit**

La majorité des apprenants (94.12%) ont utilisé un vocabulaire homogène et adapté thème de la production écrite, par contre 5.88% des apprenants ont utilisé un vocabulaire qui ne correspond pas au thème proposé dans la consigne.

Nous étions agréablement surpris de ces résultats. En effet, la majorité des apprenants comprend le sujet et sait comment y intégrer le vocabulaire approprié.

**Critère N° 10 :**

<i>Les fautes d'orthographe</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	<i>58.82%</i>	<i>41.18%</i>



**Graphie 10 : Les fautes d'orthographe**

58.82% d'apprenants ont commis de différents types de fautes d'orthographe dans leurs productions. Néanmoins, 41.18% d'apprenant sont rédigés des textes corrects, presque sans aucune faute. Ces résultats nous confirment le fait que la répétition d'un même contenu via plusieurs supports (et moyens) peut donner de très bonnes productions écrites en 5<sup>ème</sup> AP. Parmi les différents types de fautes d'orthographe repérées dans les copies de ces apprenants, nous citons :

\*L'apprenant oublie ou ajoute des lettres comme : « Qund, infirmier, infirmie, infirmier, soignai...

\*Mots mal orthographiés comme « blisé, blésé, cabiné midicale, martont, traieré, trmemtr, bloso...

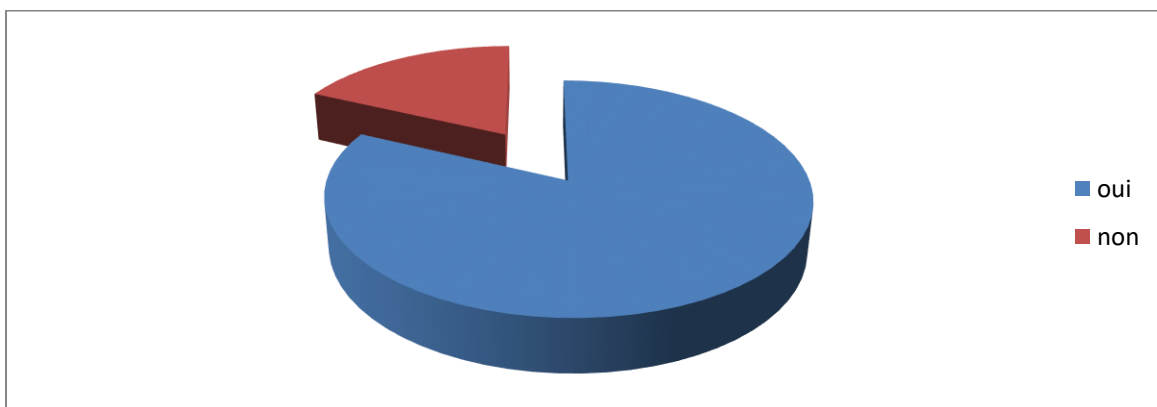
Nous pensons qu'ils le font par méconnaissance.

\*Les problèmes d'accord en genre et en nombre comme : tablier blanche –les blisie – une hôpital – le seringue – la tensiomètre – belle métier... \*Problèmes de conjugaison (mettre les verbes à l'infinitif) comme « je soigner –je porter)

Les causes de ces fautes sont multiples, nous pouvons évoquer : la difficulté de la langue française (certaines lettres s'écrivent et ne se prononcent pas, certaines voyelles sont très proches phonétiquement...). En plus, l'influence de la langue arabe (les interférences).

**Critère N° 11 :**

<i>L'utilisation de la majuscule</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	82.35%	17.65%



**Graphie 11 : L'utilisation de la majuscule**

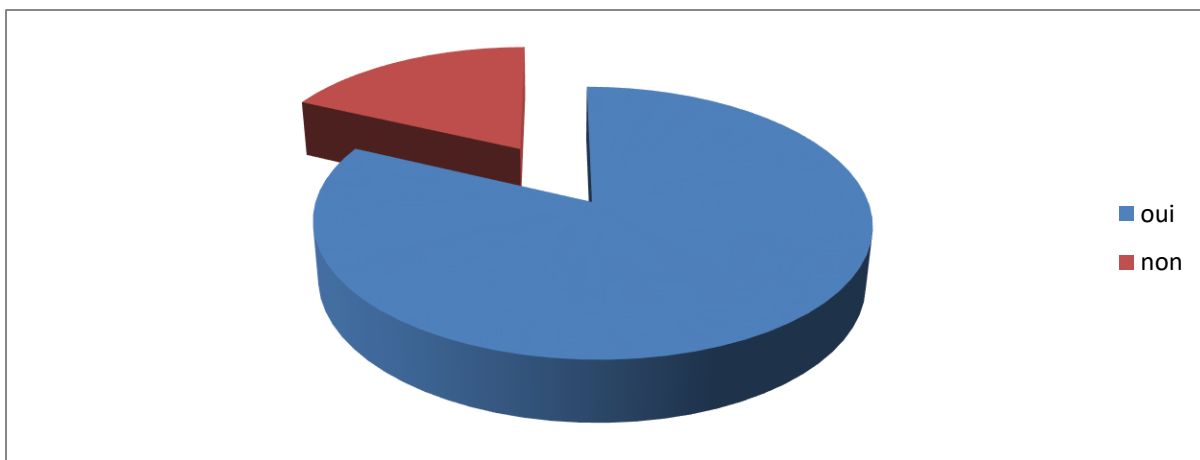
La plupart des élèves (82.35%) utilisent correctement la majuscule en début de la phrase et après un point. Alors, ils maîtrisent certaines règles de la ponctuation.

Cependant 17.65% des élèves n'ont pas utilisé les majuscules dans leurs productions. Ils utilisent fréquemment une minuscule pour signifier le début d'une phrase (ils oublient ou ils

ignorent l'existence des majuscules). Certains apprenants utilisent la majuscule après une virgule ou au milieu d'une phrase. Ce mauvais usage est éventuellement dû au fait qu'ils n'ont pas l'habitude de rédiger en français parce qu'il y a des enseignants qui optent pour les textes lacunaires au lieu de faire une vraie production écrite.

**Critère N° 12 :**

<i>L'utilisation de la ponctuation</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	82.35%	17.65%



**Graphie 12 : L'utilisation de la ponctuation**

Nous remarquons que (82.35%) d'élèves utilisent la ponctuation correctement.

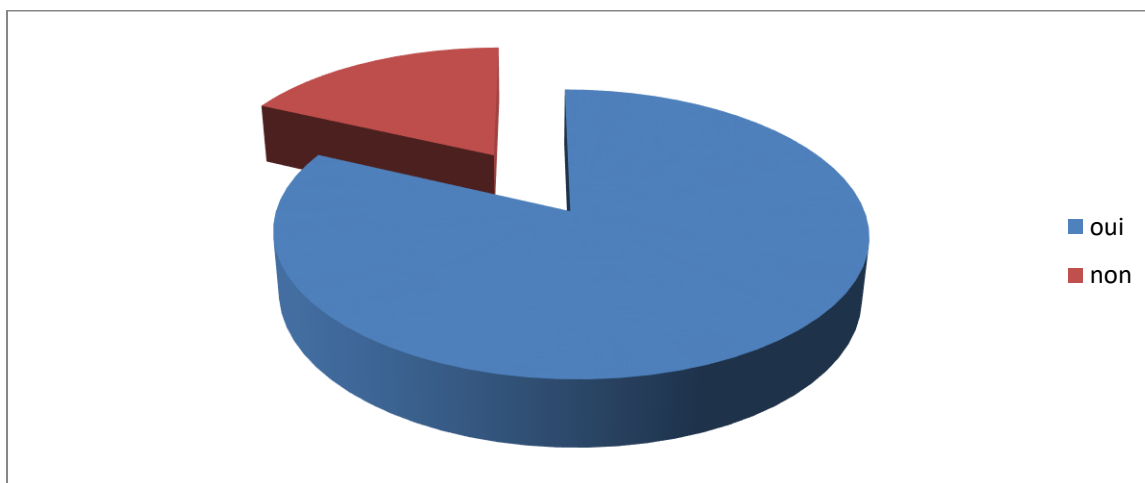
- Le point pour indiquer la fin de la phrase
- La virgule pour séparer les différents éléments de la phrase
- le point d'exclamation pour indiquer l'admiration à la fin de la production écrite.

Pour le reste (17.65%) d'élèves la ponctuation était catégoriquement absente. Ils ont rédigés des textes non ponctués.

La ponctuation est très importante dans la structure de la phrase : « *La ponctuation en français est essentielle pour structurer la phrase et la rendre intelligible. Il est aussi primordial de maîtriser les quelques normes d'écriture de la ponctuation afin de respecter les standards établis et de pouvoir bien écrire. La ponctuation, c'est donc plus de clarté, de confort pour le lecteur, et de qualité d'écriture.* (Les règles de la ponctuation en français, 2021).

**Critère N° 13 :**

<i>La lisibilité de la production écrite</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	<i>82.35%</i>	<i>17.65%</i>



**Graphie 13 : La lisibilité de la production écrite**

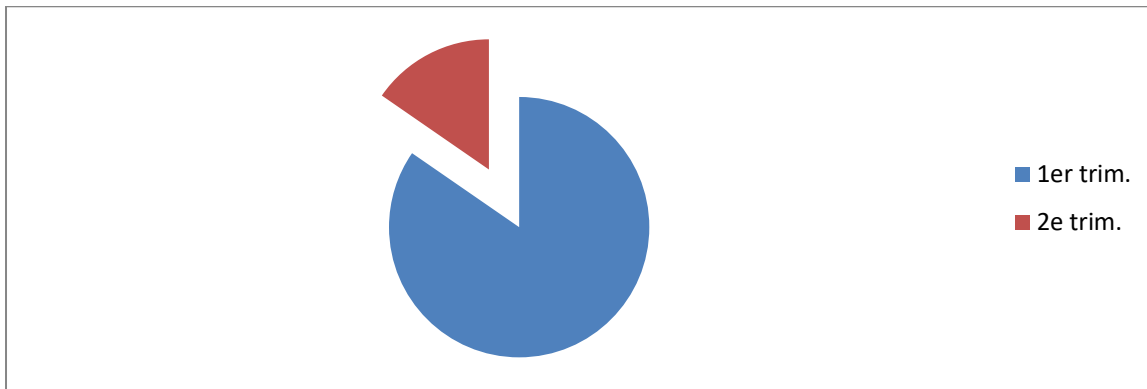
Nous constatons que 82.35% des apprenants ont de belles écritures (graphies) et leurs textes sont lisibles, par contre 17.65% des apprenants ont rédigé des textes illisibles et presque incompréhensibles. Ils ne respectent pas le tracé des lettres et les espaces entre les mots. La mauvaise calligraphie pose un problème de lecture et de compréhension de l'écrit.

**1.2-Commentaire et analyse des résultats du groupe témoin:**

Après avoir analysé les résultats du groupe expérimental, nous allons commenter et puis analyser les résultats du groupe témoin (13 copies). Nous avons organisés les critères d'évaluation dans une 2<sup>ème</sup> grille d'évaluation (Cf. Annexe N° 20). Ensuite, nous avons présenté chaque critère graphiquement. Chaque graphie est accompagnée d'un commentaire et une analyse comme le groupe expérimental.

**Critère N° 01 :**

<i>Le respect du thème</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	<i>84.61%</i>	<i>15.38%</i>



**Graphie (01) : le respect du thème**

Nous remarquons que la majorité des élèves (88,61%) respectent le thème de la production parce qu'ils ont bien compris la consigne, tandis que le reste (15,38%) n'a pas fait sa production sur « l'infirmier ». Il y a ceux qui l'ont faite sur " le médecin ", et d'autres ont rassemblé les mots de la boîte à outils pour construire un paragraphe sans signification. Cela pourrait être dû au fait que les élèves ne comprennent pas le thème (nouveau pour eux) et peut être les élèves sont affectées par la production de médecin (présentée par leur enseignante).

**Critère N° 02 :**

<i>Le temps des verbes « le futur simple »</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	<i>61.54%</i>	<i>38.46%</i>



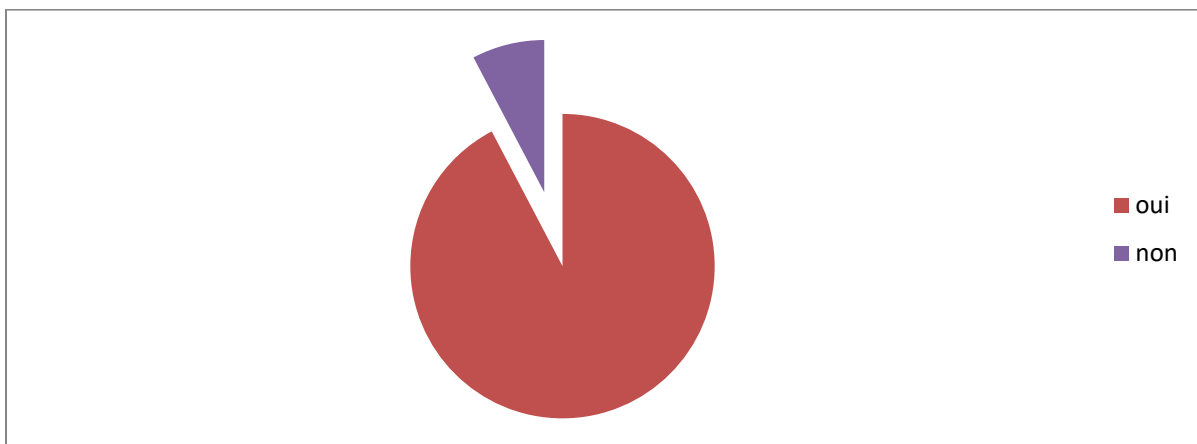
**Graphie (02) : Le temps des verbes « le futur simple »**

Selon ces résultats, (61,54%) des apprenants étaient capables de conjuguer les verbes au futur simple comme il a été indiqué dans la consigne parce qu'ils l'avaient déjà étudié dans leur programme scolaire. D'autre part, (38,46%) des apprenants n'ont pas réussi à conjuguer les verbes au futur simple. La plupart d'entre eux ont utilisé le présent de l'indicatif parce qu'ils sont habitués à

l'utilisation de ce temps depuis la 3<sup>ème</sup> année, et aussi car ils ont vu le métier de « médecin » avec leur enseignante sans utiliser le futur simple pour conjuguer les verbes. Certains d'autres ont laissé les verbes à l'infinitif.

**Critère N° 03 :**

<i>L'exploitation de la boîte à outils</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	<i>92.3%</i>	<i>7.7%</i>



**Graphie (03) : la présentation graphique du critère 03 du groupe témoin**

Dans la boîte à outils que nous avons donnée aux apprenants et qui contient 15 mots relatifs au métier d'infirmier et ayant un rapport avec la production écrite sur le médecin, ainsi que de mots nouveaux. La quasi-totalité des apprenants (92.3%) ont bien exploité la boîte à outils en utilisant le maximum des mots proposés.

Par contre 7.7% uniquement d'apprenants n'ont pas fait recours à la boîte du tout. Cela a rendu leurs productions écrites très pauvres en termes de vocabulaire et de contenu (ils donnent un peu de description).

**Critère N° 04 :**

<i>Respect du nombre de lignes</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	<i>53.85%</i>	<i>46.15%</i>

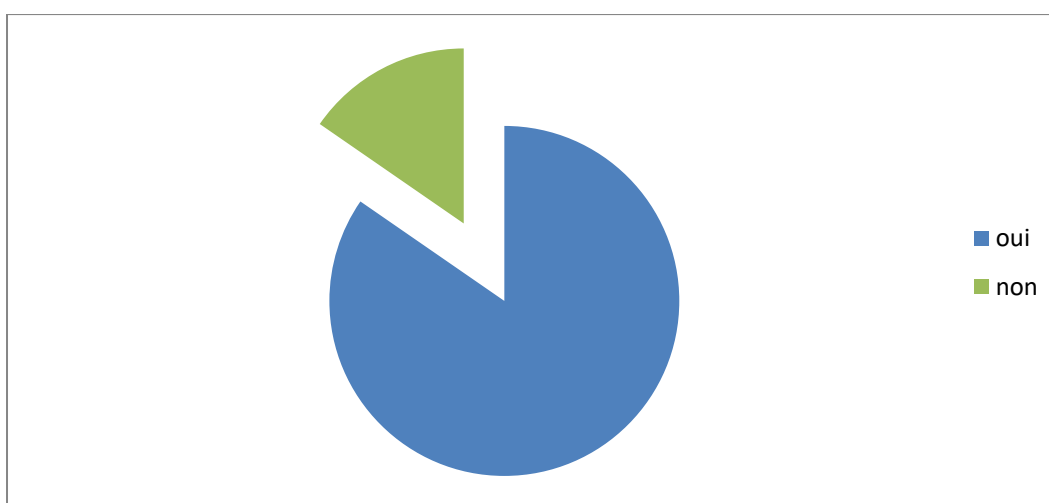


**Graphie (04): Respect du nombre de lignes**

Nous avons demandé aux élèves de rédiger un paragraphe de quatre à cinq lignes. D'après les résultats ci-dessus, 53,85% des apprenants ont respecté le nombre, par contre 46,15% ne l'ont pas fait. La plupart de ces apprenants ont écrit moins de 4 ou 5 lignes car ils n'ont pas cité toutes les informations nécessaires pour présenter le métier d'un "infirmier", et un seul apprenant a dépassé le nombre demandé (rédige 7 lignes) car il écrit en utilisant de grandes lettres sans fournir beaucoup de détails. Nous pensons que le nombre de lignes ne peut pas être un vrai critère de réussite même s'il incite les apprenants à respecter la consigne dans son intégralité.

**Critère N° 05 :**

<i>Organisation des informations pour assurer la cohérence du texte</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	<i>84.62%</i>	<i>15.38%</i>



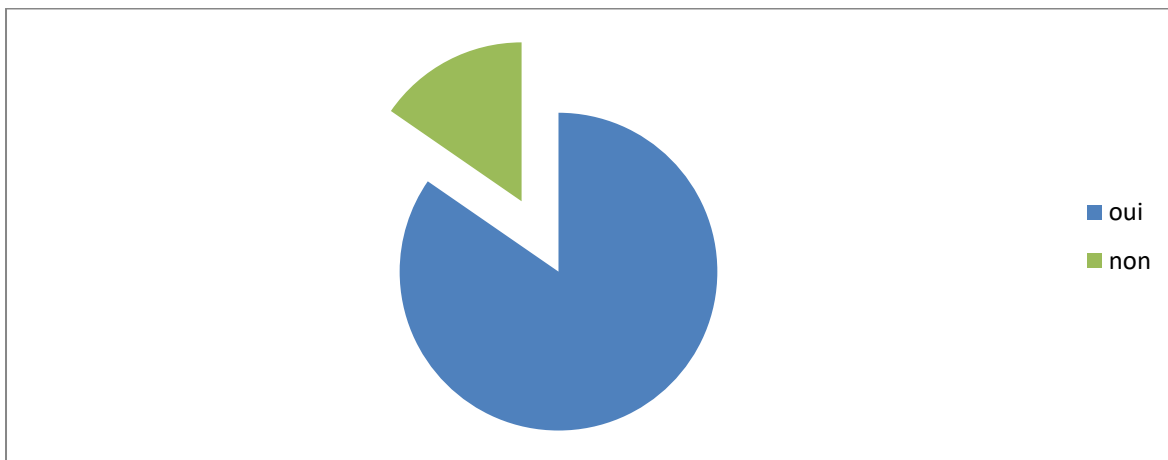
**Graphie 05: Organisation des informations pour assurer la cohérence du texte**

La cohérence est la pertinence des idées. Après avoir analysé les copies des apprenants nous avons trouvé que 84.62% des productions sont cohérentes. Cela est dû au fait qu'ils citent peu

d'éléments interconnectés sans répétition. Néanmoins, 15,38% des apprenants n'ont pas pris en considération ce critère. Certains incluent des paragraphes avec des mots incompréhensibles, et d'autres font des répétitions, par exemple (article indéfini-défini) « je travaillerai dans une l'hôpital ».

**Critère N° 06**

<i>Citer les outils du métier</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	84.62%	15.38%

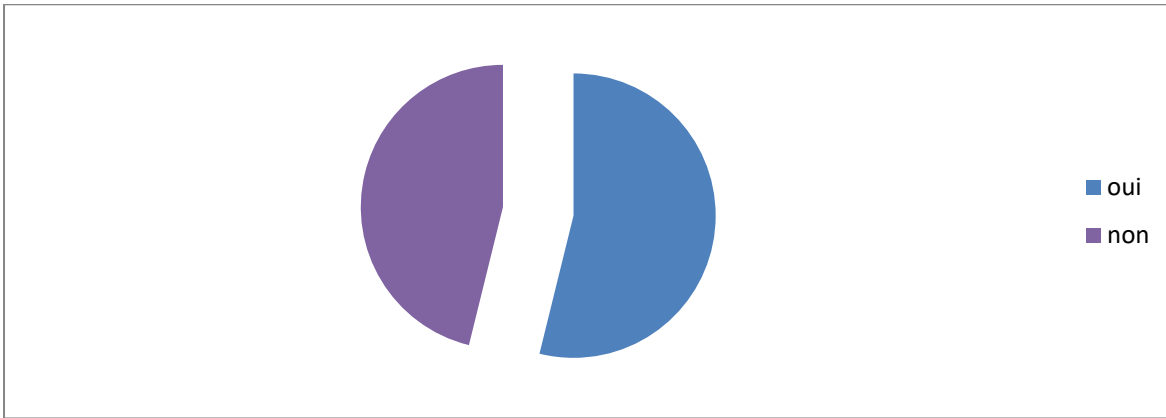


**Graphie 06: Citer les outils du métier**

Nous constatons que la majorité des élèves (84.62%) a cité les outils (pas tous) que l'infirmier emploie et qui sont proposés dans la boîte à outils. Étant donné qu'ils ont déjà découvert ces outils dans une séance de la compréhension de l'écrit d'un texte intitulé «le médecin» (il ya des outils communs entre ces deux métiers) présenté par leur enseignante. Les 15,34 % restants ont écrit des paragraphes incohérents et incompréhensibles.

**Critère N° 07 :**

<i>Citer la tâche du métier</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	53.85%	46.15%

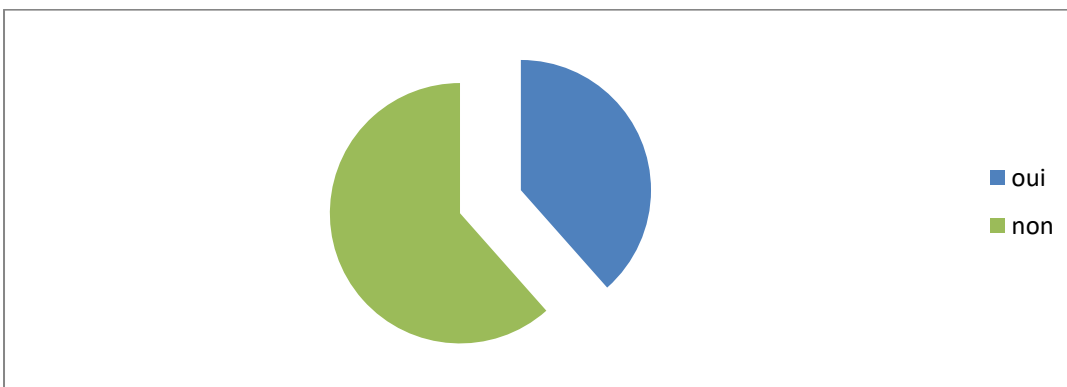


**Graphie 07 : Citer la tâche du métier**

Selon le tableau ci-dessus, 53,85% des apprenants ont mentionné la tâche du métier, alors que près de la moitié des apprenants (46,15%) n'ont pas la mentionnée. En effet, dans le texte qu'ils ont fait avec leur enseignante à propos du médecin, l'accent n'a pas été bien mis sur sa tâche, et que les élèves aussi ont vu le métier à travers un seul support (texte). Leurs écrits s'étaient focalisés beaucoup plus sur les outils et le lieu du travail de ce métier.

**Critère N° 08 :**

<i>L'utilisation des mots cités dans la vidéo et le texte que nous avons proposés dans notre présentation des métiers.</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	<i>38.46%</i>	<i>61.54%</i>



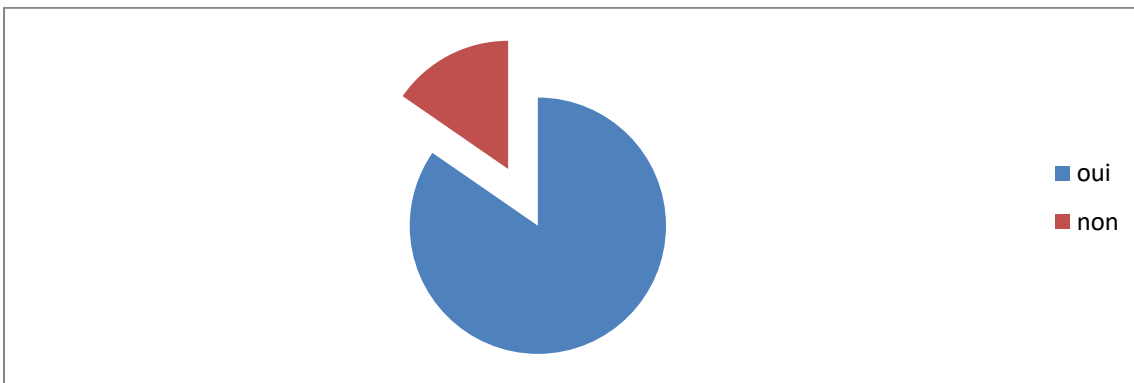
**Graphie 08 : L'utilisation des mots cités dans la vidéo et le texte que nous avons proposés dans notre présentation des métiers.**

Concernant ce critère, 61,54% des apprenants n'utilisent pas les mots que nous avons proposés dans les séances d'expérimentales (vidéos, textes). Ceci est logique car ces apprenants n'ont pas vu les supports présentés (le groupe témoin a été privé de la variable indépendante). Cependant, 38,46% d'apprenants ont cité des mots qui ne figurent pas dans la liste de la boîte à

outils, comme par exemple « soigner les maladies –cabinet médical » car ces mots apparaissent dans le texte du médecin présenté par leur enseignante.

**Critère N° 09 :**

<i>Le vocabulaire est-il homogène et adapté à l'écrit produit ?</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	<i>84.62%</i>	<i>15.38%</i>

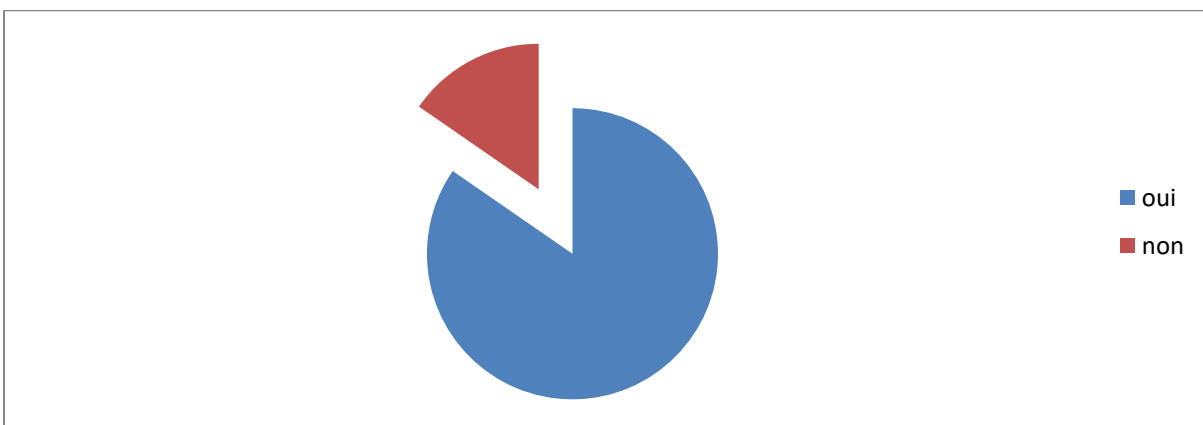


**Graphie 09 : Le vocabulaire est-il homogène et adapté à l'écrit produit**

Il ya 84.61% des apprenants utilisent d'un vocabulaire correspondant au thème de production écrite, mais 15.38% ont produit des paragraphes incompréhensibles dont le vocabulaire n'est pas homogène ni adapté au métier « l'infirmier ». Cela indique un manque de compréhension, par exemple « le mdeim -lagrml- malatie-ls émesie-le bamdege –l hopital soulager la seringue la blouse ...etc. ».

**Critère N° 10 :**

<i>Les fautes d'orthographe</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	<i>84.62%</i>	<i>15.38%</i>



**Graphie 10 : Les fautes d'orthographe**

D'après ces résultats, nous constatons que 84.62% d'apprenants ont commis diverses formes de fautes d'orthographe, par contre 15.38% ont rédigé des paragraphes presque sans aucune faute.

Parmi les différents types de fautes de langue, extraites des copies d'élèves, nous citons :

- L'apprenant oublie ou ajoute des lettre comme : soignai- dan- l'hôpital -termomètre – cabainye – infirmier ...etc
- Mots mal orthographiés comme : médécal – trairaille – uitle –les blessé – les amffrmees – malatie...etc
- Des problèmes d'accord en genre et en nombre comme « le médicaments- le seringue –belle métier – la bandage – un clinique...etc
- Un problème de conjugaison par exemple : je soigner – il utiliser- l'hôpital soulager »

Les causes de ces fautes sont nombreuses, d'abord, les apprenants ne maîtrisent pas le vocabulaire de ce métier car ils l'ont vu dans une seule séance et à travers un seul support (texte). Ensuite, la langue française est difficile à écrire, notamment par de vrais débutants (3ème année d'apprentissage), à titre d'exemple : certaines lettres s'écrivent et ne se prononcent pas, certaines voyelles sont très proches phonétiquement ...etc

**Critère N° 11 :**

<i>L'utilisation de la majuscule</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>Le pourcentage</i>	53.85%	46.15%



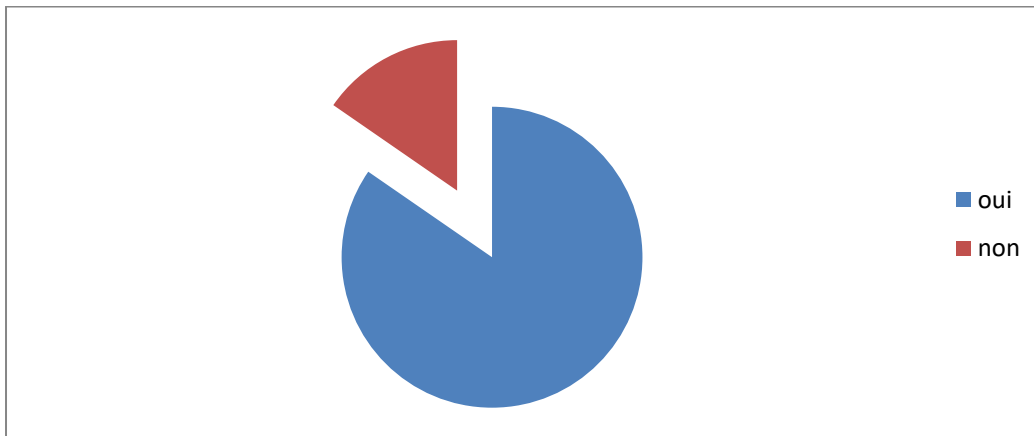
**Graphie 11 : L'utilisation de la majuscule**

53.85% des apprenants ont utilisé la majuscule dans leur texte, en début des phrases et après un point car ils connaissent certaines règles de ponctuation. Néanmoins, 46.15% des enquêtés n'ont utilisé que la minuscule.

Certains élèves emploient la majuscule, mais pas dans sa place approprié : après la virgule ou au milieu des phrases. Cela est dû au fait que ces élèves se sont habitués à faire la production écrite sous forme d'un texte lacunaire à compléter plutôt qu'une vraie production écrite(rédaction).

**Critère N° 12:**

L'utilisation de la ponctuation	Oui	Non
Le pourcentage	69.23%	30.77%



**Graphie 12 : L'utilisation de la ponctuation**

D'après le tableau la plupart des élèves 69.23% utilisent correctement la ponctuation. Le point pour indiquer la fin de la phrase et la virgules pour séparer les éléments du paragraphe ...etc (il y a ceux qui n'utilisent que la virgule). Le reste des apprenants (30.77%)a rédigé des paragraphes sans ponctuation ou une longue phrase.

**Critère N° 13 :**

La lisibilité de la production écrite	Oui	Non
Le pourcentage	84.62%	15.38%



**Graphie 13 : La lisibilité de la production écrite**

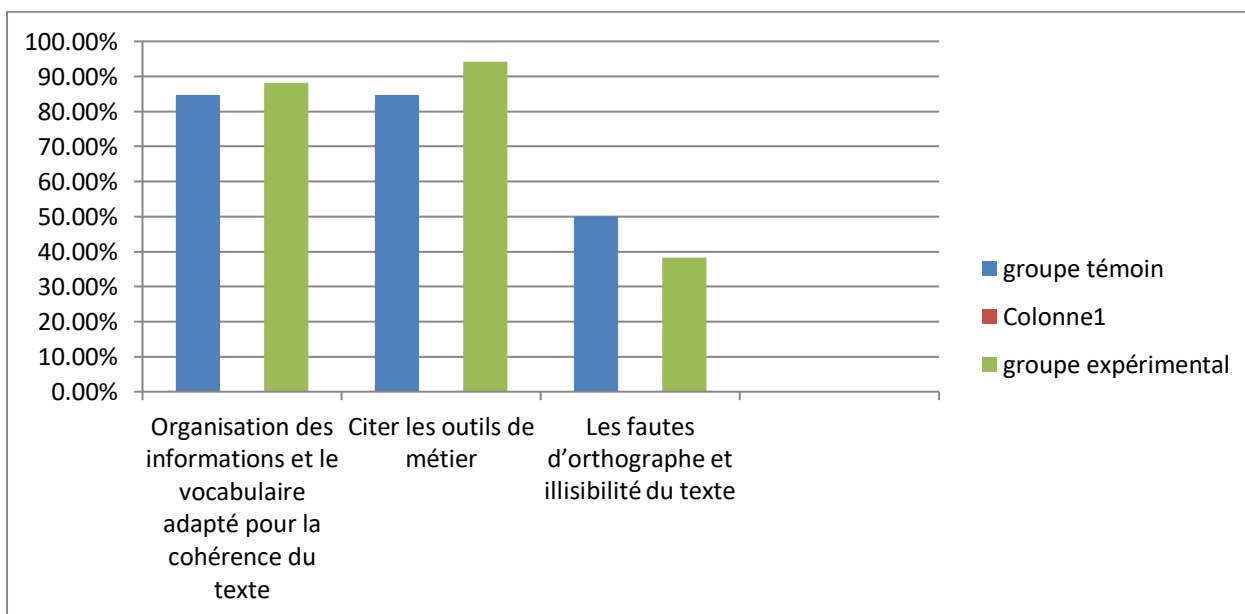
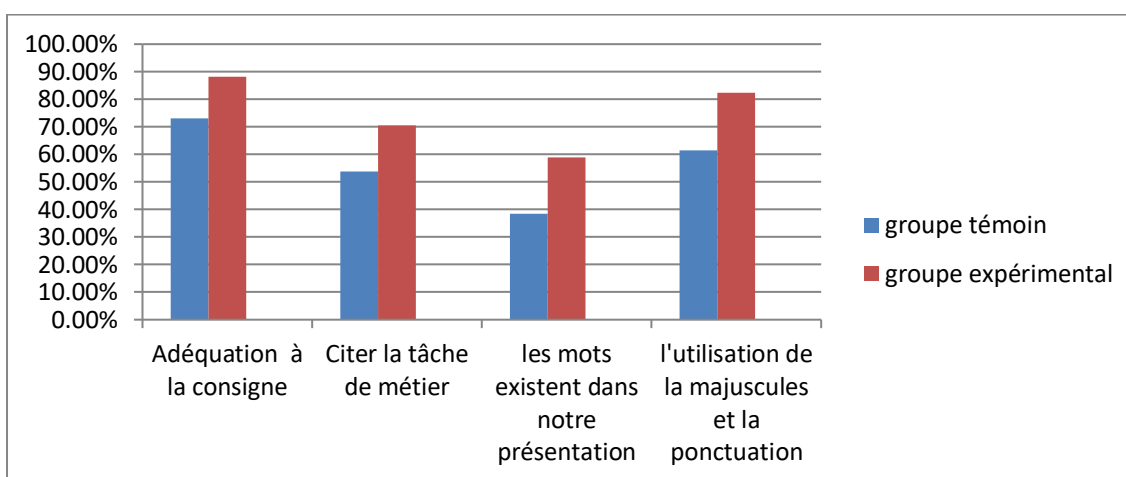
La plupart des apprenants (76.92%) rédigent des paragraphes avec une écriture claire et lisible malgré quelques fautes d'orthographe. Malheureusement, 23.07% d'apprenants ont rédigé des textes presque illisibles ou difficiles à déchiffrer.

**1.3 La comparaison des résultats de l'expérimentation :**

Après avoir fait, dans la première partie de ce chapitre, une analyse détaillée de chaque critère pour les deux groupes, dans ce qui suit nous allons comparer les résultats obtenus en regroupant les critères les plus proches ensembles comme le montre le tableau suivant :

Critères	Groupe témoin	Groupe expérimental	L'observation
Adéquation à la consigne	73.07%	88.23%	Supériorité
Organisation des informations et le vocabulaire adapté pour assurer la cohérence du texte	84.61%	88.23%	Supériorité moins importante
Citer les outils de métier	84.61%	94.12%	Supériorité
Citer la tâche de métier	53.85%	70.59%	Supériorité
L'utilisation des mots cités	38.46%	58.82%	Supériorité

dans (la vidéo, le texte) que nous avons proposés dans notre présentation du métier			importante
Les fautes d'orthographe et la lisibilité du texte	50%	38.23%	Supériorité
L'utilisation de la majuscule et la ponctuation	61.35%	82.35%	Supériorité importante



**Commentaire :**

D'après le tableau et les graphiques ci-dessus, nous constatons qu'il y a une différence parfois très considérable entre les résultats des deux groupes. Les critères sont mieux respectés par les

apprenants du groupe expérimental, particulièrement en ce qui concerne : la correspondance à la consigne, le réemploi des mots utilisés dans notre présentation, l'utilisation de la majuscule et la ponctuation.

Bien qu'il y ait un léger écart à propos des autres critères, à savoir : Organisation des informations et le vocabulaire adapté pour assurer la cohérence du texte, les outils de métier, les fautes d'orthographe et la lisibilité du texte.

### **Synthèse des résultats :**

D'après toutes les analyses précédentes, nous pouvons dire que les apprenants du groupe expérimental ont rédigé des textes plus ou moins acceptables par rapport à ceux rédigés par les apprenants du groupe témoin. Cela s'explique par le fait qu'ils ont bien exploité les informations qu'ils ont déjà vu lors de l'expérimentation grâce à la répétition qualitative (textes, images, vidéos).

Par conséquent, nous démontrons que la répétition qualitative influence positivement le développement des compétences rédactionnelles et facilite la mémorisation et l'acquisition de nouvelles connaissances par l'apprenant. Il est également essentiel de comprendre comment gérer le processus d'écriture afin d'apprendre à rédiger de bonnes productions écrites.

Enfin, nous sommes arrivés à la conclusion que la réussite en français écrit nécessite des efforts constants et répétés des informations selon des méthodes variées comme nous l'avons montré avec la répétition qualitative.

### **Conclusion :**

Dans le chapitre présent, nous avons discuté la méthodologie que nous avons suivie pour effectuer notre expérimentation et nous avons présenté le déroulement de l'enquête et aussi nous avons analysé les résultats de cette enquête.

Grâce à des recherches précédentes et les résultats obtenus de notre recherche, nous sommes arrivés au constat que la réussite du français écrit demande un effort permanent et que la répétition qualitative est très bénéfique. En effet, elle permet aux apprenants de mieux mémoriser les informations et de les réinvestir ultérieurement dans leurs productions écrites.

Donc, la répétition qualitative contribue effectivement à améliorer le niveau rédactionnel des apprenants.

# Conclusion générale

## Conclusion générale :

Le présent travail s'inscrit dans le domaine de la didactique du FLE et il porte sur « l'importance de la répétition qualitative, en tant que stratégie d'apprentissage, dans l'amélioration de la productions écrite au primaire.

Les apprenants algériens en général et ceux du primaire particulièrement éprouvent souvent des difficultés à apprendre le français langue étrangère. Parmi ces difficultés nous nous intéressons à celles de l'écriture, autrement dit nous avons essayé de cibler : les obstacles rencontrés, les stratégies proposées et les liens établies entre ses stratégies et la motivation des apprenants.

Nous tenons à rappeler que l'objectif de notre travail était de mettre l'accent sur l'idée que la répétition favorise l'apprentissage du FLE à l'école primaire et assure une véritable acquisition et mémorisation des nouvelles informations. En effet, c'est la meilleure méthode et stratégie pour apprendre en s'amusant notamment au primaire. Nous avons indiqué également que la répétition qualitative peut améliorer la production écrite des apprenants.

Pour atteindre ces objectifs nous avons présenté en premier lieu le cadre théorique afin d'éclaircir les concepts clés et les notions nécessaires à notre recherche à savoir : les stratégies d'apprentissage, la répétition, la production écrite et son enseignement en Algérie au cycle primaire.

Dans la partie pratique, nous avons opté pour l'expérimentation auprès des apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Cette dernière nous a permis d'analyser les résultats que nous avons obtenus des différentes séances expérimentales. L'ensemble des analyses faites, nous a permis de confirmer nos hypothèses de départ. En fait, la répétition qualitative attire l'attention des apprenants, même les plus faibles, et leur donne l'envie d'acquérir le vocabulaire nécessaire pour rédiger un petit paragraphe en français.

Grâce à des recherches précédentes et les résultats obtenus de notre recherche, nous sommes arrivées au constat que la réussite du français écrit demande un effort permanent et que la répétition qualitative est très bénéfique. En effet, elle permet aux apprenants de mieux mémoriser les informations et de les réinvestir ultérieurement dans leurs productions écrites.

Donc, la répétition qualitative contribue effectivement à améliorer le niveau rédactionnel des apprenants.

Pour conclure, nous espérons que ce modeste mémoire sera utile pour l'éducation à l'avenir et sera un prélude à d'autres travaux de recherche visant de trouver ou de proposer d'autres méthodes ou d'autres stratégies en vue de favoriser l'enseignement/apprentissage de l'écrit du FLE.

# Bibliographie

**Les ouvrages :**

1. Cornaire, C. & Mary Raymonde, P.(1994). *La production écrite*. Paris/ CLE international.
2. CYR.P. (1998). *Les stratégies d'apprentissage*. France : CLE
3. Puren, Ch. (1988). *Histoire des méthodologies d'enseignement des langues vivantes*. Paris: Nathan CLE International.
4. 4-*Le guide d'utilisation du manuel français de 5<sup>ème</sup> année primaire 2019/2020*

**Les dictionnaires :**

1. Dubois, J. (1973).*Dictionnaire de la linguistique*. paris: LAROUSSE
2. Larousse. (2005). *Dictionnaire LAROUSSE*. Paris,France

**Les mémoires :**

1. Dib, S. et Douib, S. (2018-2019).*L'apport de la répétition à l'enseignement/apprentissage du FLE* ». Mémoire de master.Université Larbi Ben M'hidi-Oum El Bouaghi
2. Farjallah. N. (2019/2020). *Le rôle de la révision interactive dans l'amélioration de la production écrite des apprenants en classe de FLE*. Mémoire de master. Université Mohammed Khider Biskra
3. Guernier, S. Ruzanna, L-Z.(2014-2015).*Les stratégies de mémorisation dans l'enseignement de biologie au gymnase* ». Master of Advanced Studies / Diplôme d'enseignement pour le degré secondaire I (HEP Lausanne) disponible en ligne [Les stratégies de mémorisation dans l'enseignement de la biologie au gymnase \(123dok.net\)](http://123dok.net)
4. Hamadi, L. (2016-2017). *La production écrite en classe de FLE difficulté et remédiassions*. Mémoire de Master. Université de Mouloud Mammeri TIZI-OUZOU
5. Rais K. (2014-2015).*L'enseignement/apprentissage de la production écrite dans la classe de FLE*. Mémoire de master. Université Mohammed Khider Biskra.
6. Veda, A-Y. (2007/2008).*Enseignement/apprentissage de l'expression écrite en FLE environnement numérique de travail et internet* » Thèse de doctorat en Sciences de l'Éducation. le cas de l'université Anadolu en turque.
7. Wibaut, M. (2018-2019). *Favorise la mémorisation dans les apprentissages*. Mémoire de Master métiers de l'enseignement de l'éducation et de la formation « université de ROUEN ».

**Les articles :**

1. Anctil, D. (2015).*L'évaluation du vocabulaire en production écrite quel critères ?*. Québec. Français, en ligne , <https://id.erudit.org/iderudit/81378ac>

2. Barthe, R. (SD). *Théorie de texte*. En ligne [THÉORIE DU TEXTE - Encyclopædia Universalis](#) .
3. Bégin, Ch.(2008). *Les stratégies d'apprentissage un cadre de référence simplifié*. En ligne [Les stratégies d'apprentissage : un cadre de référé... – Revue des sciences de l'éducation – Érudit \(erudit.org\)](#) .
4. Cahiers 15.2 2009 «Développer les stratégies d'enseignement/apprentissage du vocabulaire en classe de français langue étrangère et seconde » paru en 2011 « Association for French Language Studies » en ligne [Microsoft Word - loannido.doc \(afls.net\)](#)
5. Christiaens, W. et Kohm,L.(2014). *Les méthodes de recherches qualitatives dans la recherche de soin de santé : apports et croyances* » de Boeck supérieur. Page 67 à 82 en ligne [Les méthodes de recherches qualitatives dans la recherche en soins de santé : apports et croyances | Cairn.info](#)
6. Clart, E-V.( 2006). *La répétition et l'acquisition du langage* ». Presses universitaires de France. Page 67à 80 en ligne [La répétition et l'acquisition du langage | Cairn.info](#)
7. Favart, M. &Olive,Th.(2005).*Modèle et méthode d'étude de la production écrite*. In article de psychologie française. Disponible en ligne ([PDF](#)) [Modèles et méthodes d'étude de la production écrite \(researchgate.net\)](#)
8. I.P.E (1998).*Programme d'études en FL2-I(7<sup>ème</sup>)*-document de mise en œuvre en ligne [LA PRODUCTION ÉCRITE SEPTIÈME ANNÉE | djamel djamel - Academia.edu](#)
9. Motaigne. (SD). *En social media est ce que la répétition tricher ?* » en ligne sur : [En social media est-ce que Répéter c'est Tricher ? \(heysamyclassroom.fr\)](#)
10. Pétilion, S.(2010). *Psychologie cognitive et production écrite : de l'effet épistémique à la catalyse*. Gensis, en ligne <http://journals.openeditin.org/gensis/141>

### **Sitographie :**

1. Anacours (30-10-2018). *L'apprentissage par cœur : est ce que efficace et quelle en sont les limites* ». En ligne [L'apprentissage par cœur \(anacours.com\)](#)(consulté le 05-03-2022)
2. Bokolo, N. (SD). En ligne sur le site [Citation Jacques Nteka Bokolo rien : Une répétition qu'on ne conjugue à la réflexion n'aboutit qu'à... \(leparisien.fr\)](#)(consulté le 24-01-2022)
3. DavidenKoff, E.(2003).*Interview pour les profs .l'ennemi c'est la répétition* » en ligne [«Pour les profs, l'ennemi c'est la répétition» – Libération \(liberation.fr\)](#)(consulté le 11-06-2022)
4. Duflo,V. (08-06-2021).*Les bienfaits de la répétition dans l'apprentissage* ». En ligne [Les bienfaits de la répétition dans l'apprentissage - JurisLogic](#)(consulté le 05-03-2022)

5. Gaspard, C.(2019).*Étude qualitative : définition, technique ,étape et analyse* ».En ligne sur le site [Étude qualitative : définition, techniques, étapes et analyse \(scribbr.fr\)](#)(consulté le 18-02-2022)
6. keefe.(1979). *les styles d'apprentissage*.En ligne [Les styles d'apprentissage ~ Didactique des langues et du français langue étrangère \(biblio-fle.blogspot.com\)](#)(consulté le 02-06-2022)
7. Lankassia. (SD). en ligne sur le site [Citation Lonkassia Parole Vie : La répétition confère... \(ouest-france.fr\)](#). (consulté le 09-06-2022)
8. Michel, J.C. (28-11-2015). *La répétition*. En ligne [La répétition \(jeretiens.net\)](#)(consulté le :10-04-2022)
9. Roulois, P. (2010). *Les bases en neuropédagogie et neuroéducation* .En ligne sur :[Fondements et principes de la neuropédagogie | Les bases en neuropédagogie et neuroéducation | Neuropédagogie et neuroéducation \(neuropedagogie.com\)](#). (consulté le :20 avril 2022)
10. Techno-science.net « *Expérimentation : définition et explications* ». En ligne sur <https://www.techno-science.net/definition/3469.html>
11. Warbletoncouncil. (2022).*Apprendre par répétition caractéristique, avantage, inconvénients*. En ligne [Apprentissage par répétition: caractéristiques, avantages, inconvénients - Science - 2022 \(warbletoncouncil.org\)](#)(consulté le : 11juin 2022).
12. Zerbato-Poudou, M-Th. (2001). *Spécificités de la consigne à l'école maternelle et définition de la tâche*. Pratiques N° 111/112. En ligne sur : [https://www.persee.fr/doc/prati\\_0338-2389\\_2001\\_num\\_111\\_1\\_2427](https://www.persee.fr/doc/prati_0338-2389_2001_num_111_1_2427). Consulté (le 30/05/2022).

## Table des matières

Remerciement

Dédicace

Introduction générale:.....1

### *Cadre théorique*

#### *Chapitre 01*

1	Introduction : .....	7
2	Les stratégies d'apprentissage .....	7
2.1	La définition : .....	7
2.2	Origine et place des stratégies d'apprentissage : .....	8
2.3	Classification des stratégies d'apprentissage : .....	8
2.3.1	Classification selon OXFORD(1985,1990) : .....	8
2.3.2	Classification selon RUBIN(1989) : .....	9
2.3.3	Classification selon O'MALLEY et CHAMOT (1990) : .....	9
3	Le style d'apprentissage : .....	10
4	la mémoire /la mémorisation : .....	11
4.1	la mémoire : .....	11
4.1.1	Les types de la mémoire : .....	12
4.2	La mémorisation : .....	12
4.2.1	Définition : .....	12
4.2.2	Le processus de la mémorisation : .....	12
5	La répétition .....	13
5.1	La définition : .....	13
5.2	La mise en œuvre de la méthode répétitive selon CHRISTIAN PUREN.....	14
5.3	La stratégie de la répétition.....	14
5.4	Les types de la répétition : .....	14
5.4.1	La répétition qualitative .....	14
5.4.2	La répétition quantitative : .....	15
5.5	L'apprentissage par cœur et l'apprentissage par répétition .....	15
5.6	L'importance de la répétition : .....	16
5.7	Les méfaits de la répétition : .....	17
6	Conclusion.....	18

#### *chapitre 02*

	Introduction : .....	20
1.1	- Définition de l'écriture : .....	20

1.2	-Qu'est ce que un texte ? : .....	20
1.3	-Qu'est-ce que production écrite ? : .....	21
1.4	Les modèles de la production écrite selon C.CORNAIRE et P.M.RAYMOND : .....	21
1.4.1	Le modèle linéaire (1994 : 26) .....	21
1.4.2	Les modèles non linéaires (ibid, p27-36).....	21
1.4.3	Le modèle de production en langue seconde (ibid: 37) .....	22
1.5	Processus de la production écrite ( stratégie d'écriture) : .....	23
1.5.1	Planification : .....	23
1.5.2	Mise en texte : .....	23
1.5.3	Révision : .....	23
1.6	L'importance de production écrite : .....	24
2	Les caractéristique des textes écrite en langue seconde : .....	24
3	L'enseignement de la production écrite au primaire : .....	25
3.1	La production écrite selon le guide d'utilisation du manuel français de 5ème année primaire 2019/2020 : .....	26
4	Les difficultés d'apprentissage de la production écrite : .....	26
5	Quelque solution pour résoudre les difficultés de la production écrite : .....	26
6	L'effet de la répétition sur la qualité de la production écrite : .....	27
	Conclusion : .....	27

### ***Cadre pratique***

#### ***chapitre01***

1	Introduction : .....	30
1.1	La phase de la pré-enquête : .....	30
1.2	Le terrain et le public visé : .....	31
1.2.1	.Le terrain de l'enquête : .....	31
1.2.2	L'enseignante : .....	31
1.2.3	Les apprenants : .....	31
1.3	La présentation de la classe : .....	31
1.4	Le corpus : .....	32
1.4.1	La séance d'observation : .....	32
1.5	L'objectif de l'enquête : .....	33
1.6	Le déroulement des séance de l'expérimentation dans la classe : .....	34
1.6.1	La description des animaux : .....	34
1.6.2	La description des métiers : .....	36
1.7	Le test: .....	38
1.8	La consigne : .....	38

#### ***Chapitre 02***

1	Introduction :	40
1.1	Commentaire et analyse des résultats du groupe expérimental :	40
1.2	Commentaire et analyse des résultats du groupe témoin:	50
1.3	La comparaison des résultats de l'expérimentation :	59
2	Conclusion :	61
	Conclusion générale.....	62
	Bibliographie: .....	65
	Table de matière: .....	69
	Annexe: .....	72

# **ANNEXES**

Les vidéos et les images:

Lagazelle [https://youtu.be/N3lx4E\\_Z75w](https://youtu.be/N3lx4E_Z75w)

**Annexe01: vidéo présentation de la gazelle**



**Annexe02 image présentation de la gazelle Le**

**lion** <https://youtu.be/y3Ud45Svl6s> **Annexe**

**03 : vidéo présentation du lion**

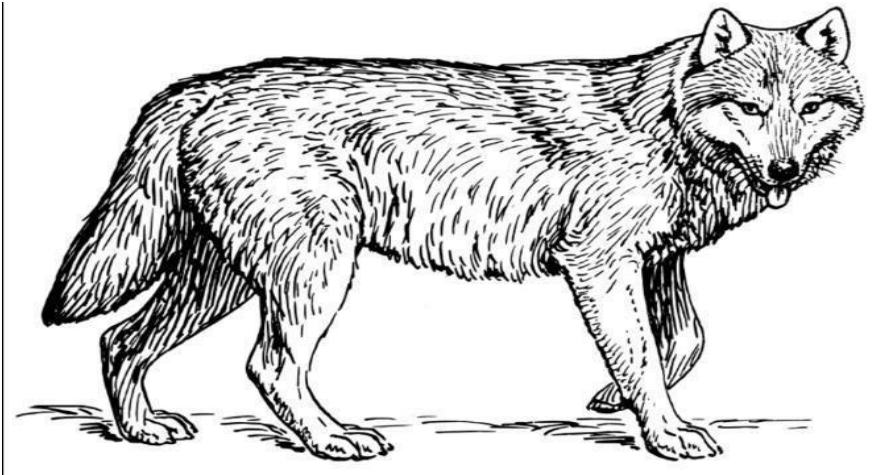


**Annexe 04 : image présentation du lion**

Le loup

<https://youtu.be/TyHKswfdMUg>

**Annexe 05: vidéo présentation**



**Annexe06: image présentation du loup**

Le médecin

[https://youtu.be/3\\_VNrHMDLTM](https://youtu.be/3_VNrHMDLTM)

**Annexe07: vidéo présentation du médecin**



**Annexe08: présentation des outils du médecin**

Le pompier

<https://youtu.be/j0qC24USkq4>

**Annexe 09: vidéo présentation du pompier.****Annexe10: présentation des outils du pompier**

Le soldat: <https://youtu.be/A1XGthWGzD8>

**Annexe 11: vidéo présentation du soldat****Annexe12: présentation des outils du soldat**

<i>Les critères</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>1-Lerespect du thème</i>	<i>100%</i>	<i>0%</i>
<i>2-Le temps des verbes«le futur simple»</i>	<i>88.24%</i>	<i>11.76%</i>
<i>3-L'exploitationdelaboîteàoutil</i>	<i>88.24%</i>	<i>11.76%</i>
<i>4-Lerespect dunombrede ligne</i>	<i>76.47%</i>	<i>23.53%</i>
<i>5-Organisationdesinformationspourassurerla Coherence du texte</i>	<i>88.24%</i>	<i>11.76%</i>
<i>6-Citer les outils de métier</i>	<i>94.12%</i>	<i>5.88%</i>
<i>7-Citer la tâche de métier</i>	<i>70.59%</i>	<i>29.41%</i>
<i>8-L'utilisationdesmots cités dans la video et le texte que nous avons proposes dans notre presentation de métier</i>	<i>58.82%</i>	<i>41.18%</i>
<i>9-Levocabulaireest-il homogène et adapté?</i>	<i>94.12%</i>	<i>5.88%</i>
<i>10-Les fautes d'orthographe</i>	<i>58.82%</i>	<i>41.18%</i>
<i>11-L'utilisationde la majuscule</i>	<i>82.35%</i>	<i>18.65%</i>
<i>12-L'utilisationdelaponctuation</i>	<i>82.35%</i>	<i>18.65%</i>

### **Annexe13: les résultats du groupe expérimental**

<i>Les critères</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>1-Lerespect du thème</i>	<i>84.61%</i>	<i>15.38%</i>
<i>2-Le temps des verbs «le futur simple»</i>	<i>61.54%</i>	<i>38.46%</i>
<i>3-L'exploitationdelaboîteàoutil</i>	<i>92.3%</i>	<i>7.7%</i>
<i>4-Lerespect du nombre de ligne</i>	<i>53.85%</i>	<i>46.15%</i>
<i>5-Organisation des informations pour assurer la coherence du texte</i>	<i>84.61%</i>	<i>15.38%</i>
<i>6-Citer les outils de métier</i>	<i>84.61%</i>	<i>15.38%</i>
<i>7-Citer la tâche de métier</i>	<i>53.85%</i>	<i>46.15%</i>
<i>8-L'utilisationdesmots cites dans la video et le texte que nous Avons proposes dans notre presentation de métier</i>	<i>38.46%</i>	<i>61.54%</i>
<i>9-Le vocabulaire est-il homogène et adapté</i>	<i>84.61%</i>	<i>15.38%</i>
<i>10-Les fautesd'orthographe</i>	<i>84.61%</i>	<i>15.38%</i>
<i>11-L'utilisationdelamajuscule</i>	<i>53.85%</i>	<i>46.15%</i>
<i>12-L'utilisationdelaponctuation</i>	<i>69.23%</i>	<i>30.77%</i>
<i>13-Lalisibilitéde la production écrite</i>	<i>84.61%</i>	<i>15.38%</i>

#### **Annexe 14 : les résultats du groupe témoin**



Annexe15:les séances d'expérimentation

② Quand je serai grand  
 Quand je serai grand je serai  
 infirmier  
 dans l'hôpital. J'utiliserai  
 un ~~in~~ Je porterais blouse  
 thermomètre  
 je soignerai les l  
 J'aime ça

16  
 Quand je serai grand, je serai un  
 infirmier. je travaillerai dans un hôpital,  
 une clinique. j'utiliserai une seringue,  
 un tensiomètre, bandage et thermomètre.

①  
 L'infirmier  
 Quand je serai grand, je serai  
 une infirmier pour soigner les malades.  
 je travaillerai dans une hôpital. j'  
 utiliserai la seringue, la tensio

④  
 quand je serai grand, je serai  
 infirmier, je soignerai les malades  
 et je utiliserai le tensiomètre,  
 le médicaments et le thermomètre  
 les malades souffrent, je travaillerai  
 dans la clinique.  
 C'est belle métier!

Annexe 16 : Quelques copies du texte





**«Toutes les batailles de la vie  
nous enseignent quelque chose,  
même celles que nous perdons»**

Paulo Coelho  
[LesBeauxProverbes.com](http://LesBeauxProverbes.com)